

UNIVERSIDAD PANAMERICANA
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Educación



**Elementos Culturales del Maya Mopán para el Currículo local de la Escuela
Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén**

(TESIS)

Telma Leticia Bol Ical

Dolores, Petén, Marzo 2010

UNIVERSIDAD PANAMERICANA
Facultad de Ciencias de la Educación

**Elementos Culturales del Maya Mopán para el Currículo local de la Escuela
Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén**

(TESIS)

Telma Leticia Bol Ical

Dolores, Petén, Marzo 2010



UNIVERSIDAD
PANAMERICANA

"Sabiduría ante todo, adquiere sabiduría"

DICTAMEN APROBACION
TESIS

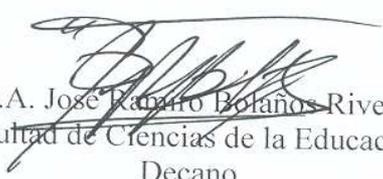
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
UNIVERSIDAD PANAMERICANA

ASUNTO: Telma Leticia Bol Ical
estudiante de la carrera de Licenciatura
en Ciencias de la Educación, de esta Facultad
solicita autorización de tesis para completar requisitos de
graduación.

Dictamen No. 017 10/2009

Después de haber estudiado el anteproyecto presentado a esta Decanatura para cumplir requisitos del Seminario de Integración que es requerido para obtener el título de Licenciatura se resuelve:

1. El anteproyecto presentado con el nombre de: "*Elementos Culturales del Maya Mopán para el Currículo local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén*" Está enmarcado dentro de los conceptos requeridos para su Tesis.
2. La temática enfoca temas sujetos al campo de investigación con el marco científico requerido.
3. Habiendo cumplido con lo descrito en el reglamento de egreso de la Universidad Panamericana en opciones de Egreso, Capitulo II artículo No. 6 del inciso a) al n).
4. Por lo antes expuesto, la estudiante Telma Leticia Bol Ical recibe la aprobación de realizar su Tesis, solicitado como opción de Egreso con el tema indicado en numeral 1.

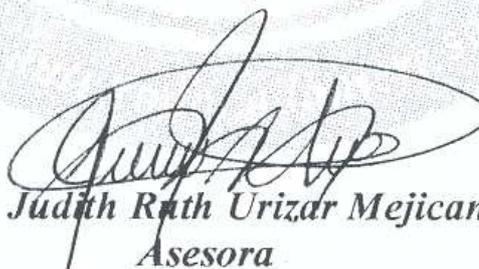

M.A. José Ramiro Bolaños Rivera
Facultad de Ciencias de la Educación
Decano



C.C. Archivo

UNIVERSIDAD PANAMERICANA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION,
Guatemala veintisiete de febrero del año dos mil diez.-----

En virtud de que la Tesis con el tema: "Elementos Culturales del Maya Mopán para el Currículo local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén".
Presentada por la estudiante: Telma Leticia Bol Ical, previo a optar al grado Académico de Licenciatura, cumple con los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la Universidad, se extiende el presente dictamen favorable para que continúe con el proceso correspondiente.



Licda. Judith Ruth Urizar Mejicanos
Asesora

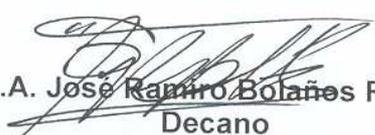


UNIVERSIDAD PANAMERICANA

"Sabiduría ante todo, adquiere sabiduría"

UNIVERSIDAD PANAMERICANA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Guatemala
a los veinticinco días del mes de marzo del dos mil diez.-----

En virtud de que el Informe Final de Tesis con el tema "Elementos Culturales del Maya Mopán para el Currículo local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén", presentado por la estudiante Telma Leticia Bol Ical, previo a optar grado académico de Licenciatura, reúne los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la Universidad, y con el requisito de Dictamen del Asesor (a)-Tutor (a) y Revisor, se autoriza la impresión del informe final de Tesis.


M.A. José Ramiro Bolaños Rivera
Decano
Facultad de Ciencias de la Educación



- Carretera a San Isidro, Aldea Acatán Zona 16 - PBX: 2390 1200
- www.universidadpanamericana.edu.gt



*UNIVERSIDAD PANAMERICANA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION,
Guatemala quince días de Marzo dos mil diez.*-----

*En virtud de que la Tesis con el tema: "Elementos Culturales del Maya Mopán para el
Currículo local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén".
Presentado por la estudiante: **Telma Leticia Bol Ical**, previo a optar al grado Académico
de Licenciatura, cumple con los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la
Universidad, se extiende el presente dictamen favorable para que continúe con el proceso
correspondiente.*-----


Lic. Mario Gerardo Yanes Guerra
Revisor

INDICE

INTRODUCCION

CAPÍTULO I MARCO CONCEPTUAL	1
1.1 Antecedentes	1
1.2 Justificación.....	2
1.3 Importancia.....	3
1.4 Definición del problema	3
1.5 Delimitación del problema	4
CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO.....	5
2.1 Comunidades Lingüísticas.....	5
2.1.1 Localización Geográfica de las Comunidades Lingüísticas de Guatemala..	7
2.1.2 Cifras y Estimaciones generales de los idiomas indígenas.....	8
2.2 Comunidad Lingüística Maya Mopán.....	10
2.2.1 Memorias de la comunidad Mopán, (Versión Ancestral).....	10
2.2.2 Fundación del municipio de San Luis, Petén	10
2.2.3 Idioma Maya Mopán	12
2.2.4 Alfabeto Maya Mopán.....	14
2.3 Elementos Culturales del pueblo Mopán	15
2.3.1 Tallo Encebado.....	15
2.3.2 Educación Maya Mopán	16
2.3.3 Bordados	18
2.3.4 Tejidos.....	19
2.3.5 Política.....	20
2.3.6 Indumentaria.....	20
2.3.7 Producción.....	22
2.3.8 Gastronomía.....	22
2.3.9 Comercio	28

2.3.10 Ceremonia Maya	28
2.3.11 Música Mopán.....	29
2.3.12 Danza de los venados.....	31
2.3.13 Artesanía Mopán	32
2.3.13 Visión del mundo y de la vida	33
2.4 Bases Legales para el reconocimiento de las Comunidades Lingüísticas y usos de los idiomas mayas.....	33
2.5 El Currículo.....	35
2.5.1 Enfoque del Nuevo Currículum.	36
2.5.2 Transformación Curricular	37
2.5.3 Un Nuevo Paradigma.....	38
2.5.4 Características del Currículum.....	40
2.6 Componentes del Currículum.....	42
2.6.1 Áreas del Currículum	44
2.6.1.1 Matemáticas. I y II Ciclo.	46
2.6.1.2 Medio Social y Natural. I Ciclo.	46
2.6.1.3 Ciencias Naturales y Tecnología. II Ciclo.....	46
2.6.1.4 Ciencias Sociales. II Ciclo.	47
2.6.1.5 Expresión Artística I y II ciclo.....	47
2.6.1.6 Educación Física. I y II Ciclo.	47
2.6.1.7 Productividad y Desarrollo. II Ciclo.	47
2.6.1.8 Formación Ciudadana. I y II Ciclo.....	48
2.7 Descentralización Curricular.....	48
2.8 Concreción de la Planificación Curricular	49
2.9 Niveles de Concreción de la Planificación Curricular.....	49
2.9.1 Nivel Nacional.....	49
2.9.2 Nivel Regional.....	50
2.9.3 Nivel Local.....	50

2.10 Niveles de Concreción.....	50
2.11 La Educación.....	53
2.11.1 Tipos de educación.....	53
2.11.2 Educación Maya y Educación Bilingüe Intercultural.....	53
2.12 Leyes, Convenios Internacionales y los Idiomas Mayas.....	54
2.13 La Escuela.....	56
2.13.1 Las Escuelas Mayas.....	56
2.13.2 E.O.R.M Mopán-Castellano, Barrio Tikajal, San Luis, Petén.....	57
2.13.3 E.O. R.M Bilingüe Mopán/Castellano, Barrio Bethel,.....	58
CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO.....	60
3.1 Objetivo General.....	60
3.1.1 Objetivo Específico.....	60
3.1.2 Objetivo operativo.....	60
3.2 Variable única.....	60
3.3 Indicadores.....	60
3.4 Instrumento de campo.....	61
3.5 Sujeto.....	61
3.6 Recursos.....	61
3.7 Análisis.....	62
3.8 Cuadro Operativo.....	64
3.9 Presentación y análisis de datos.....	66
3.9.1 Presentación de resultados.....	66
3.9.2 Interpretacion de resultados.....	81
CAPITULO IV PROPUESTA.....	89
4.1 Planificación.....	89
4.2 Produccion Agricola.....	89
4.3 Artesanías.....	91

4.4 Traje Indígena	94
4.5 Identidad Mopán	96
4.6 Idioma Mopán	98
4.7 Refranes, dichos y leyendas.....	100
4.8 Lugares Sagrados	103
4.9 Organizaciones.....	105
4.10 Valores de la Cultura Mopán.....	107
4.11 Trabajos comunales.....	109
CONCLUSIONES	111
RECOMENDACIONES	113
BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA	114
BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA.....	115
BIBLIOGRAFÍA ELECTRÓNICA	116
ANEXOS	117
Anexo 1. Escuela Oficial Rural Mixta	
Anexo 2. Actividad Escolar y Personal Docente	
Anexo 3. Padres de familia	
Anexo 4. Encuestas elaboradas a profesionales	
Anexo 5. Encuestas elaboradas a Padres de familia	
Anexo 6. Encuestas elaboradas a ancianos	

INTRODUCCION

Guatemala es una tierra de historia, donde coexisten muchos pueblos, muchas culturas, muchas lenguas. Es un hecho innegable, el multiculturalismo se manifiesta en cualquier población de nuestro país. Hasta hace muy poco, la diversidad cultural se había visto como un problema, como una limitación que nos impide desarrollarnos, si esto fuera cierto, otros países con diversidad cultural, tampoco hubieran podido desarrollarse.

Dichos países ya han dado el ejemplo, al reconocer su realidad, formulando modelos curriculares en sistemas educativos, al impulsar la Educación Bilingüe, porque la educación es un factor clave para el desarrollo de los pueblos, por ello debe ser considerada como prioridad.

La Constitución Política de la República de Guatemala, La Ley de Educación Nacional, la Ley de Educación Bilingüe y la Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, definen este espacio para enfocar el proceso educativo en este contexto multilingüe y multicultural.

En este contexto se realizó el presente estudio, titulado “Elementos Culturales del Maya Mopán, para un currículum local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Bilingüe Mopán-Castellano, Barrio Bethel”, cuyos hallazgos demuestran que esta comunidad, contiene elementos culturales que deben tomarse en cuenta por los educadores de este establecimiento y sean incluidos en la planificación de contenidos y sean transmitidos a las nuevas generaciones a través de la enseñanza sistemática.

Es un reto conservar las raíces de cada pueblo en estos tiempos modernos, este es el propósito de la investigación, recopilar esos elementos para que formen parte de la riqueza cultural del país y de la cultura universal. El futuro del país no está en manos de otros, sino en las manos de sus mismos habitantes.

Este estudio está dividido en las siguientes partes: marco conceptual, se define brevemente la necesidad de incluir los elementos culturales mopanes en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén, así mismo los antecedentes del problema.

Luego encontraremos el marco teórico en donde se describe los conceptos y teoría que hacen posible la investigación.

Después se presenta el marco metodológico el que nos llevó a obtener y a conocer elementos culturales lo que es una riqueza del pueblo maya Mopán.

La otra parte se obtuvieron los resultados de la investigación de campo que fueron analizados e interpretados, en base a lo obtenido.

Por último, encontrará en anexos fotografías del Centro educativo, actividad que se ha realizado en este año, padres de familia en el momento de la información del trabajo que se esta realizando y el formato de la encuesta que se le pasó a los tres grupo.

Con este trabajo profesional lleva la garantía de calidad para los maestros de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, para aplicación e incorporación de los Elementos culturales Mopanes en la formación de los alumnos, para llevar a cabo un buen proceso de enseñanza en su aprendizaje.

CAPÍTULO I MARCO CONCEPTUAL

1.1 Antecedentes

Se puede hablar de los antecedentes históricos del problema del multilingüismo, la multiculturalidad, decir que son temas tan antiguos como el mundo mismo. La Biblia es un punto de referencia sobre estos hechos, cuando nos dice que DIOS confundió el lenguaje de los hombres y de esta manera los esparció sobre la faz de la tierra (Génesis 11.7) , Guatemala no es una caso aparte posee 24 grupos, 21 grupo de origen maya, 3 no mayas. El castellano. Garífuna y el Xinca, posee una complejidad cultural y social que caracteriza su actualidad. Tras varios siglos de política de dominación y explotación, luego de asimilación e integración cultural y una guerra interna que duro 36 años que finalizó el 29 de diciembre de 1996, la situación parecía no muy alentadora, pero debido a los cambios políticos y sociales, ocurridos en el ámbito mundial, el Estado ha adaptado nuevas actitudes, en la búsqueda de una mejor convivencia, empezando a rectificar sus políticas, leyes y funciones adecuándolos a esta realidad en un marco crecientemente pluralista y democrático, no como una preventa sino como producto de luchas y conquista del pueblo a través del tiempo. La Constitución Política de la República de Guatemala de 1985, la Creación de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, la ratificación del Convenio 169, el Convenio sobre los Pueblos Indígenas, firmado en México el 31 de marzo de 1995, entre la comisión del gobierno y la URNG marca hitos en el desarrollo cultural del país, reconociendo las diferentes culturas que existen, constituye la base para buscar mecanismos apropiados y revitalizar las culturas, desde una perspectiva dinámica y participativa, construyendo unidad en la diversidad en la que nos encontramos y así lograr a que nuestra cultura y desarrollo valla transformándose de generación en generación.

El enfoque de este tema es muy esencial , porque se trata de elementos culturales del Maya Mopán , para que sean incluidos y tomados en cuenta en el Curriculum local de la Escuela Oficial Rural Mixta, Bilingüe Mopán-Castellano, del Barrio Bethel, San Luis, Petén. Ya que en la cultura contamos con valiosos elementos culturales que pueden ser implementados dentro del sistema educativo, se ve esto con una gran necesidad de incorporarlos porque se están perdiendo tanto los valores como las prácticas culturales en el municipio y como formamos parte de ello el establecimiento está rodeado de maya hablantes mopanes y porque no decirlo en la cabecera

municipal están las raíces mopanes, las culturas vivas que hay y para no dejarlos a tras, que los niños y niñas reconozcan y valoren lo que tienen; contribuyendo así el sistema educativo genera la inclusión de los pueblos indígenas, respetando su derecho a que sea transmitida de generación en generación su cultura en la escuela, siendo esta, el escenario donde todos y todas, niños y niñas aprenden a descubrir, comprender lo valioso de ser diversos a desarrollar proyectos de vida e incorporar los a las aspiraciones de la comunidad.

1.2 Justificación

El alumno aprende fácilmente cuando los contenidos de la guía curricular están adaptados a su medio y se utiliza el recurso con que cuenta la comunidad para realizar el proceso de enseñanza aprendizaje.

Es necesario revalorizar las culturas de nuestro país, especialmente la del pueblo al que se pertenece. Otros países con características similares a las de Guatemala lo han hecho, porque la multiculturalidad no es única de nuestro país. Muchos países ya han dado el ejemplo al reconocer su realidad formulando modelos curriculares y han enfocado el proceso educativo en su contexto.

Si otros países lo han hecho y han experimentado unidad en la diversidad; aquí también se puede lograr el diseño curricular de una guía que permita a los maestros contar con contenidos contextuales.

Guatemala es un país multicultural, multiétnico y multilingüe, está rodeado de culturas vivas, y por que no decirlo Petén que cuenta con culturas vivas, San Luis es puerta y lugar de los ancestros mayas mopanes, y que cuenta con valiosos elementos culturales para fortalecer y cultivar la cultura Mopán.

Las escuelas bilingües juegan un papel importante para el rescate cultural y es de aprovechar a que se incluyan todos los elementos que se tienen, para así lograr parte del desarrollo cultural en el municipio especialmente la cultura Maya Mopán.

1.3 Importancia del trabajo

Las decisiones en la elaboración del Currículo las ha tomado el Ministerio de Educación. El Currículo Nacional Base -producto de la Reforma Educativa que ha estado llevando a cabo el ministerio de educación- contempla un porcentaje mínimo de contenidos de la cultura indígena, lo que indica que no hay pertinencia de los contenidos y hay desvalorización de la presencia de la cultura Maya Mopán; sin embargo deja la posibilidad de adaptar contenidos de cada una de las comunidades lingüísticas. Pero la cuestión radica en la falta de una guía local curricular particularmente con contenidos de la cultura Maya Mopán, por lo que los maestros no tienen alternativas de promover los elementos de dicha cultura más que utilizar contenidos de otras culturas, especialmente la cultura ladina.

Para enfrentar esta realidad que es una necesidad pedagógica de contar con un modelo de Currículo que se adapte a las características de la diversidad lingüística y cultural, se promoverá una guía curricular con contenidos culturales adecuados al medio donde esta contemplado.

Esto ayudará a una mejor enseñanza a los niños en base al currículo local sobre los elementos culturales mopanes, ya que estamos rodeados de culturas vivas que formamos parte de ello.

En nuestro medio, así se logrará mejor desarrollo para la cultura sanluiseña, como también que los niños fomenten en el futuro lo importante que es la cultura maya Mopán.

1.4 Definición del problema

El ser humano se identifica con la cultura a la que pertenece su familia, desde sus primeros años, lleva consigo hacia la escuela, el idioma materno, un caudal de conocimientos sobre la vida, valores, destrezas, forma de ver el mundo, normas de comportamiento, prácticas de sobrevivencia con relación al medio, etc.

San Luis ha sido cuna de la comunidad maya hablante Mopán quienes se han asentado en los distintos barrios que conforman la cabecera municipal. El barrio Bethel tiene numerosas familias

pertenecientes a dicho pueblo que poco a poco han sido absorbidos por la modernidad y están perdiendo su identidad.

La escuela ha sido considerada como la institución encargada de que “la cultura siga viviendo a través de los siglos, (Ricardo Nacif). “Rescatar estos elementos culturales de la comunidad lingüística Maya Mopán y demostrar que posee elementos valiosos que merecen destacarse, promoverse y difundirse debe ser relevante”(1960 pág. 63). Entonces es preciso inventariar estos elementos y sistematizarlos para orientar su práctica en las generaciones, especialmente las que cursan estudios en la Escuela Oficial Rural Mixta Bilingüe del Barrio Bethel.

Esta situación nos lleva entonces a plantearnos el siguiente problema ¿Qué elementos Mayas Mopán pueden sistematizarse y proponerse como contenidos de estudio e incluirse en los programas curriculares de la Escuela Oficial Rural Mixta Bilingüe del Barrio Bethel, para fortalecer la identidad de este pueblo?

1.5 Delimitación del problema

Para encontrar respuestas contundentes al problema planteado, se investigará a los maya hablantes Mopán radicados en la cabecera municipal del San Luis, Petén. La investigación se dirigirá exclusivamente a profesionales, padres de familia, por considerar el grado de seriedad y experiencia que tienen al dar respuesta a las interrogantes que se les formulará, así como también a los ancianos, porque son ellos los que representan la sabiduría, han sido los guías de las familias, del pueblo y los encargados de mantener viva la tradición.

También se concretará en hacer recopilaciones de los elementos de la cultura Maya Mopán que fluyen de la tradición oral y estos datos serán valiosos y se emplearán para la formulación de temas de estudio, lo que podrán ser aplicados en la escuela primaria del Barrio Bethel.

CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO

2.1 Comunidades Lingüísticas

En Guatemala se hablan veinticuatro lenguas o idiomas diferentes, esta característica convierte a nuestro país multilingüe. De estos idiomas veintiuno son de origen maya y tres no mayas. Uno corresponde al pueblo Garífuna, otro al pueblo Xinca y el otro que es el español o el castellano.

Michael Richard señala que “Guatemala tiene idiomas hablados por más de medio millón de personas e idiomas hablados por no más de dos decenas de personas”. (1945 pág. 160)

Idiomas con más de 300,000 mil hablantes: español, K'echi`, Mam, Kakchikel y K'echi`.

Idiomas con 50,000 a 100,000 hablantes: Q'anjob'al, Tzutijil, Ixil, Ch'orti', y Poqomchi`.

Idiomas con 20,000 a 49,000 hablantes: Jakalteko, (popti`), Poqomam, Chuj y Sakapulteko.

Idiomas por menos de 20,000 hablantes: Itzá`, Mopán, Akateko, Achi`. Sipakapense, Uspanteko, Awakateko, TeKtiteko, Garífuna y Xinca.

Muchas son las ideas y prejuicios sociales que se tienen acerca de las comunidades lingüísticas, algunos lo ven como un factor de subdesarrollo, por ejemplo: en el ámbito educativo se cree que enseñar en diferentes idiomas, podría obstaculizar la calidad académica. Pero ¿será el multilingüismo que nos caracteriza, la causa de muchos problemas o, por el contrario, motivo de orgullo, recurso, riqueza cultural que habrá que promover y salvaguardar?

Es común y ya antiguo, el prejuicio de atribuir al indígena, las causas del subdesarrollo económico en que vive el país. Mucho se ha venido escribiendo para dar a conocer las ideas y borrar tan injusto prejuicio que daña desde la raíz, las relaciones entre los guatemaltecos, pero los tradicionales estereotipos negativos, persisten y se extienden a las lenguas y aun a la naturaleza multilingüe del país.

Muchos lo ven como un problema, pero no podría serlo, aunque se trata de un fenómeno tan complejo, se ha visto que los países tomados como ejemplo, son países multilingües y a la vez desarrollados económicamente. El grado de desarrollo de un país, no depende de las lenguas que

se hablan en él, sino del tipo de relaciones sociales que se establecen en los habitantes; de la unidad y armonía que existen entre personas que hablan idiomas diferentes.

La existencia de grupos culturales y lenguas distintas en el seno del Estado, no debiera ser por sí misma, causa de desunión. El fundamento de la unidad nacional, es la perfecta y clara identificación del ciudadano con su propio grupo humano, es decir, que la integración de los grupos en la unidad nacional, es fundamentalmente de identidad y fidelidad. (Entre Etnias. Forma libro multicultural. Proyecto educativo 2001)

En Guatemala, en la época de la conquista cambió la situación de los idiomas que se hablaban en nuestro país y la relación entre ellos, configurando un creciente dominio del castellano que se oficializó y marginó a todos los idiomas mayenses que existían en la región, antes de la venida de los españoles.

No fue sino hasta recientemente que se dio un reconocimiento formal, al valor de los idiomas y del derecho de los hablantes a conservarlos y desarrollarlos, gracias a múltiples acciones de los interesados y a diferentes procesos tanto a nivel nacional como mundial, además el estado mismo, ha reconocido formalmente su compromiso en facilitar ese desarrollo, en la búsqueda de relaciones igualitarias, el reconocimiento del multilingüismo, es un paso fundamental. Pero el reconocimiento formal debe ir acompañadas de acciones concretas, tanto del Estado como de las instituciones. La divulgación equitativa de todos los idiomas del país, a través de los medios de comunicación social es una forma de hacer justicia al derecho, las expectativas y exigencias de los pueblos, con el objetivo de reconstruir una convivencia armónica. Esto es responsabilidad de cada persona que habita en el territorio de nuestro país y porque no decirlo en cada comunidad en el que uno corresponde.

Gracias a las transformaciones ocurridas en el último cuarto del siglo XX, se ha dado un reacomodo, de las personas sobre la composición étnica, cultural y lingüística del país. De modo que desde la Constitución Política de la República de Guatemala de 1985, el Estado reconoce su responsabilidad en el desarrollo de las culturas de todos los pueblos de Guatemala, incluyendo sus idiomas. El país cuenta también con la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, (ALMG), que viene funcionando desde septiembre de 1986, fue reconocida como oficial por el congreso de la República en 1990 con el decreto legislativo No. 65. Según esta ley la academia

es una entidad estatal autónoma, cuya finalidad es promover el conocimiento y la difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar, ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales, dar orientación y servicios sobre estas materias. Hoy en día cada comunidad lingüística de los departamentos funcionan centros de la ALMG, para promover aun más nuestra cultura y así reconstruir nuestra historia a la que pertenecemos.

También la ALMG ha sido protagonista de la unificación de los alfabetos mayas, acción que representa su principal logro desde la fundación. En efecto, el acuerdo gubernativo No. 1046 de 1987, sanciona el alfabeto unificado de los idiomas mayas, reconociéndose al mismo tiempo a nivel oficial, los siguientes 21 idiomas mayas.

Cuadro No. 1

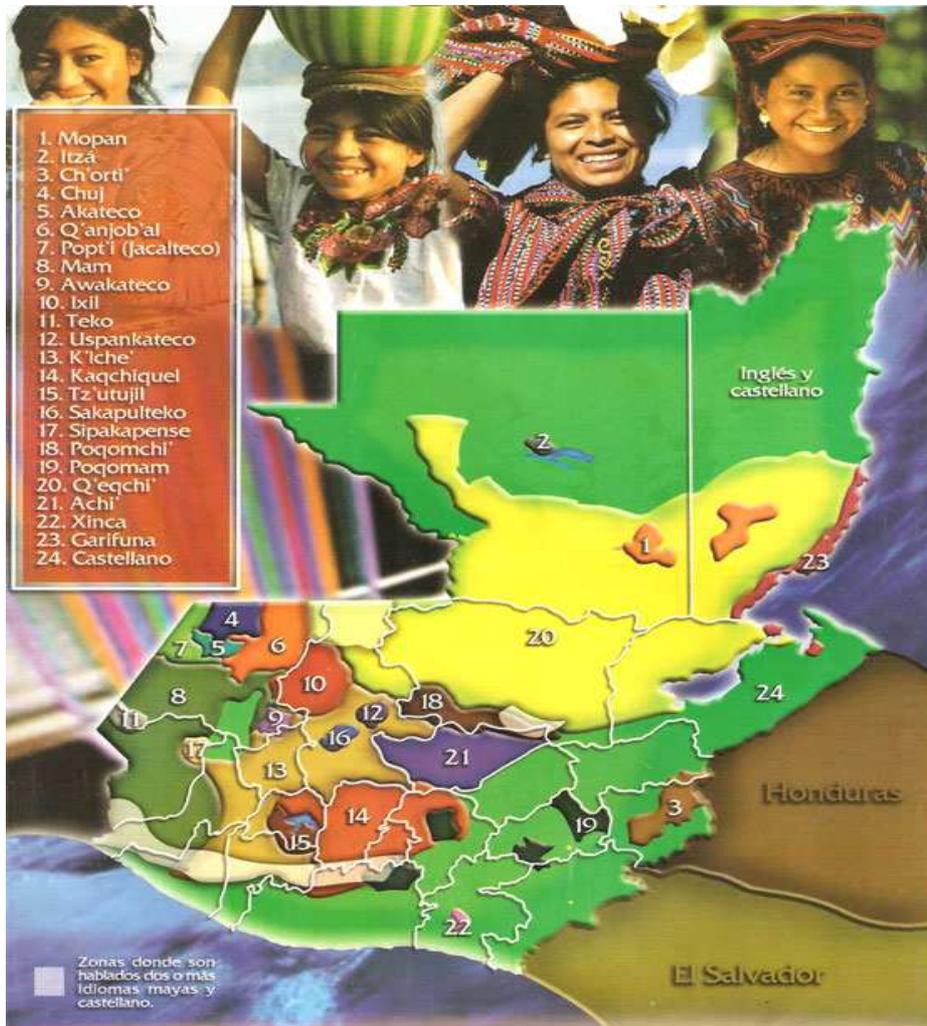
MOPAN	ITZA'	CH'ORTI'	CHUJ
AKATEKO	Q'ANJOB'AL	POPTI(JAKALTEKO)	MAM
AWAKATEKO	IXIL	TEKO	USPANTEKO
K'ICHE'	KAKCHIQUEL	TZ'UTUJIL	SAKAPULTEKO
SIPAKAPENSE	POQOMCHI'	POQOMAM	Q'EQCHI'
ACHI'	XINCA	GARIFUNA	CASTELLANO

Fuente: elaboración propia

2.1.1 Localización Geográfica de las Comunidades Lingüísticas de Guatemala

En cuanto a la localización geográfica de las lenguas nativas, encontramos una situación muy compleja. Las comunidades de una misma etnia pueden estar fragmentadas a lo largo de diferentes municipios y departamentos, como lo mostramos en el siguiente mapa lingüístico.

Mapa No. 1



Fuente: internet

2.1.2 Cifras y Estimaciones Generales de los Idiomas Indígenas

Cuadro No. 2

Fuente: propia

IDIOMA	PORCENTAJE	IDIOMA	PORCENTAJE
K'iche'	27.4%	Ch'orti'	1.495%
K'echi'	20.0%	Awakateco	0.8%
Mam	14.7%	Achi	0.7%
Kaqchiquel	14.5%	Uspanteco	0.5%

Poqomchi'	4.0%	Mopan	0.3%
Q'anjob'al	3.1%	Sipakapense	0.2%
Tz'utujil	2.4%	TeKtiteko	0.2%
Chuj	2.1%	Sakapulteko	0.1%
Ixil	2.0%	Garífuna	0.1%
Poqomam	2.0%	Itzá	0.02%
Akateko	1.7%	Xinca	0.005%
Jakalteko	1.685	Total	100%

IDIOMAS	COMISION DE OFICIALIZACION DE IDIOMAS INDIGENAS	CENSO DE 1,994
K'iche'	647,624	680,006
K'echi'	473,749	486,414
Mam	346,548	362,342
Kaqchiquel	343,038	334,819
Q'anjob'al	75,155	92,991
Poqomchi'	94,714	54,271
Ixil	47,902	44,907
Tz'utujil	50,080	39,209
Achi	15,617	39,080
Chuj	50,000	38,869
Jakalteko	39,635	25,174
Akateko	40,991	15,578
Awakateko	18,572	14,683
Ch'orti'	27,097	5,959
Poqomam	46,515	5,640
Sipakapense	4,409	4,112
Sakapulteko	3,033	3,365
Garífuna	2,477	1,114

Uspanteko	12,402	1,107
TeKtiteko	4,895	770
Mopan	8,500	504
Itzá	650	37
Xinca	107	13
Total	2,353,710	2,250,964

Cuadro No. 3

Fuente: propia

2.2 Comunidad Lingüística Maya Mopán

2.2.1 Memorias de la comunidad Mopán, (Versión Ancestral)

San Luis, es un municipio localizado en el extremo sur del departamento de Petén desde un principio ha sido habitado por los indígenas Maya Mopán. Versiones ancestrales han indicado que sus orígenes proceden de Itzá, Tayasal (área central de Petén). De esta región por discrepancias entre caciques, se traslado un grupo de aquel pueblo a las riveras del río Mopán (Dolores, Peten). De ahí, se les identifica como Maya Mopán. No se sabe hoy en día la causa por la que llegaron al extremo sur de Petén, (San Luis); el abuelo Ciriaco Acaljà k'oj, explica que los mopanes antes de la llegada de los españoles estaban dispersos en tribus por todo el territorio del sur de Petén así: habitaban al poniente las familias Ch'ok'o'oj, Te'zucun, k'ajb'on y otros, sectores que los conforman actualmente los caseríos k' a' ayin mooldeja'y las ruinas. Al sur habitaban las familias Tz'un'k'al Chiaak' y Acaljà', sector que actualmente lo conforman las aldeas Tz'un'k'al Chimaay, Chinchila'. Al oriente habitaban las familias Kowoj, Te'zucun, Bol y otros dicho sector lo conforman en la actualidad los caseríos Nacimiento Ixb'ob'oj y Saklak. Al norte habitaban familias Mes, Teyul y K'oj dicho sector era conocido con el nombre de Titzeel, hoy Känchäk'an, caserío del municipio de Poptùn.

2.2.2 Fundación del municipio de San Luis, Petén

Los frailes Dominicos procedentes de Cobán, llegaron a San Luis en el año 1675, evangelizaron a los nativos que aceptaron la nueva religión este conocimiento lo perpetuaron construyendo un

monumento a la cruz (demolido por la maquinaria del FYDEP en 1982), frente al templo católico, enterraron en su base objetos rituales: copal, pon, incienso, candelas ceremoniales y documentos de la fundación del municipio.

La fundación del municipio se registra el 25 de agosto de 1708, cuando fue nombrado por la capitanía General de Guatemala como gobernador de Peten, don Antonio Ruiz y Bustamante y a su paso por la comunidad de Mopán, estableció en forma legal lo que hoy es la cabecera municipal, desde aquella fecha se celebra la feria titular en honor al patrono San Luis Rey IX de Francia, da inicio el 17 de agosto y concluye el 25 del mismo mes, día en que se renueva la colocación del tallo, cada año. Actualmente el tallo ritual encebado, ya no se coloca en el lugar original, es decir, frente a la iglesia católica, dicha tradición ceremonial se efectúa en el cerro conocido como Säk Lu' um, al poniente del poblado, debido a que los ancianos y principales Mayas Mopán, fueron convencidos por las autoridades civiles en el año 1990 a trasladar las festividades tradicionales de su lugar original, al cerro antes mencionado.

San Luis es uno de los 12 municipios del departamento de Peten, cuenta con aproximadamente con 68,436 habitantes, los cuales están distribuidos en 8 aldeas, 3 parce amientos, 112 caseríos, 2 fincas y 7 barrios, cuenta con aproximadamente una extensión de 3,000 kilómetros, con acceso a través de una distancia de la ciudad capital de 372 kilómetros, con acceso a través de una carretera asfaltada. Limita al norte con el municipio de Poptùn, al sur con los municipios de Fray Bartolomé de las casa, alta Verapaz, Livingston, Izabal; al oriente con Belice y al Occidente con el municipio de Sayaxchè, Petén.

Su producción principal es la ganadería, el maíz, frijol, arroz, maderas finas y otros. El comercio lo realiza con los otros municipios y departamentos de la república. Su clima es templado y su altura sobre el nivel del mar 475 metros, su latitud es de 16°11'55'' y longitud 89° 54' 05''.

Cuenta con escuelas en casi todas sus aldeas y caseríos, institutos básicos, colegios de diversificado, puesto de salud rurales y uno urbano.

Debido a la migración de personas extranjeras y de distintas partes del país, además del idioma Maya Mopán, se hablan otros idiomas, tales como: el español, el K'echi', el Kakchikel, el Poqomam, el Poqomchi', el Achi, el K'iche', lo que hace este municipio sea multilingüe y multicultural.

Además de su feria Titular se celebra “la feria de Verano, del ganadero y del agricultor” lo cual se realiza en el mes de abril de cada año.

Hoy por hoy el municipio de San Luis, se puede catalogar como uno de los municipios donde sus nativos han demostrado su resistencia a la invasión cultural producto de la alta migración, pero por otra parte, es la que le ha hecho desarrollar como pueblo actual.

Fotografía No.1



Fuente: propia

2.2.3 Idioma Maya Mopán

El idioma maya Mopán, pertenece al llamado grupo yucateco y forma parte de las dos lenguas mayas que se hablan en Guatemala. Se desconoce el término Mopán aplicado a su lengua,

según las tradiciones de los más ancianos recuerdan que originalmente llegaron a la región del río Mopán, de donde es posible que haya adquirido su nombre. Etimológicamente la palabra Mopán se deriva de las voces Mo' que significa guacamayo y pan que significa tucán. En consecuencia, el territorio del sur de Peten, es conocido antiguamente como Mopán se traduce como la tierra de guacamayo y tucán.

Los hablantes de la lengua conocida en el mundo antropológico y lingüístico con Maya Mopán, habitan en el municipio de San Luis, y en Poptùn por el hecho que anteriormente este municipio era aldea que pertenecía a San Luis, del departamento de Petén en Guatemala y en poblaciones de Toledo (Pueblo viejo, Santa Cruz, San Antonio y Maya Center) en Belice, a donde llegaron procedentes de Guatemala huyendo de las dictaduras de finales del siglo pasado y principios de éste. El total de hablantes suma 5,000 según datos recabados de la academia lingüística Maya Mopán; muchos de los que viven en Guatemala son trilingües, porque hablan el K'echi' y el español, al igual que los que viven en Belice pero en vez de español hablan en inglés; se encuentran algunos monolingües en ambos lados de esas fronteras pero por lo general se tratan de ancianos y ancianas que conocen por lo menos algo de K'echi'.

En el municipio de Dolores, Petén estaban asentadas algunas familias, pero en los inicios de los años 80 según testimonios de los lugareños fueron masacrados en el periodo de mayor conflicto armado del país.

En el área de la cabecera municipal de San Luis, Peten se manifiesta una tendencia hacia la pérdida de esta lengua, pues disminuyen progresivamente bajo la presión de los ladinos, con quienes se han fusionado.

Por varias razones, algunos de los hablantes del Maya Mopán, han salido de su región actual, San Luis y Poptùn para asentarse en otros municipios como Santa Ana, San Benito, Santa Elena en el mismo departamento de Petén.

El Maya Mopán es el que más se aparta del resto de las lenguas que componen el grupo llamado Yucateco o peninsular, de hecho las diferencias con las otras lenguas mayenses en cuanto a su

léxico son mayores que con las otras tres variantes que componen el grupo Yucateco o peninsular.

El grupo está compuesto con las siguientes lenguas, de acuerdo con algunos lingüistas Yucatecos como Otto Schumann Gálvez, UNAN, IIA México 1997.

Maya Yucateco

Maya Itzá

Maya Lakantun

Maya Mopán

La situación real del idioma Maya Mopán, en su posición de lengua desplazada frente al idioma español, su uso es únicamente de tipo familiar, porque cada día hay más familia que prefieren comunicarse entre sí, en español. Este comportamiento desde luego es el producto de 500 años de transculturación y la razón por la cual el idioma español tiene rango oficial en la Constitución Política de Guatemala.

2.2.4 Alfabeto Maya Mopán

El Idioma Maya Mopán está compuesto por un alfabeto de 33 letras o grafía distribuidas de la siguiente manera:

Cuadro No. 4

VOCALES					
5 SIMPLES	a	e	i	O	u
1 RELAJADA	Ä				
5 PROLONGADAS	aa	ee	ii	Oo	uu

Fuente: propia

Cuadro No. 5 Fuente: propia

CONSONANTES														
14 SIMPLES	ch	j	k	m	n	p	r	s	t	tz	W	x	y	‘(salt illo)
GLOTALIZADAS	b’	d’	Ch’	k’	p’	t’	tz’							

Siguiendo la forma estandarizada en el Decreto 1046-87, que unifica los alfabetos de los idiomas Mayas de Guatemala, el alfabeto consta de 33 letras.

2.3 Elementos Culturales del pueblo Mopán

2.3.1 Tallo Encebado

Un día, Gregorio Tz’unk’al, su abuelo que vivía en Tz’unk’al, durante un día de fracasada casería dispuso comer sus tortillas y descansar junto al tronco de un frondoso árbol. Repentinamente escucho el canto y el graznido de numerosas aves y el rugir de varios animales, provenientes de la cima de un pequeño cerro. Inmediatamente preparo su cerbatana, arco y flechas con intención de cazar alguna presa. Sigilosamente llego a la cima del cerrito y su sorpresa fue grande al notar la gran cantidad de animales: jabalíes tepezcuintes, venados, cabros, jaguares pumas cabritos dantos, armados, micos, saraguates, reptiles etc. Así como aves: cojolitos, faisanes, pavos etc. Todos los animales bebían agua en una charca, levantando el cuello y miraban hacia el cielo. Se dirigían al tronco de un árbol llamado Nab’a’. (Incienso), al que le arañaban y rascaban la corteza, hasta esparcir un místico aroma en el lugar.

El acto más parecía una ofrenda de animales al dios corazón del cielo y corazón de la tierra. Sorprendido de todo lo que observo, se regreso a su tribu, al llegar dio a conocer a los ancianos y compañeros lo sucedido quienes concluyeron que esa era la señal para reunificar a los Mayas Mopán en torno al cerro de la charca y del Nab’a’.

De esa manera convocaron a todas las tribus dispersas por la región a reunificarse, aceptándolo todo. Y acordaron que en memoria de esa reunificación, cada año celebrarían un ritual, colocando en el lugar preciso de la charca un tallo de árbol ensebado de Sa'yuk (Valerio).

El tallo ritual 'Tak'inche' se viene celebrando en San Luis, Petén, desde aquella fecha aun no precisa. (Revista San Luis, No. 1. Expresión de la cultura sanluisenseña. Año 1996).

En la actualidad esta actividad se le ha dado mayor realce porque asisten muchas personas de distintos lugares y porque no decirlo de otros países conmemorando y celebrando la fundación de nuestro municipio en Honor a San Luis, Rey Noveno de Francia.

Fotografía No. 2



Fuente: propia

2.3.2 Educación Maya Mopán

La educación Maya Mopán se enseña en el interior de la familia. Se caracteriza porque los padres principian enseñando el respeto y el saludo a los mayores; a dar gracias por los alimentos, a pedir permiso si se ha de pasar frente a los adultos que están platicando; a respetar las cosas o bienes ajenos; el sentido de cooperación; la ayuda para deshojar y desgranar mazorca; a soplar para soplar el frijol; a realizar mandados sencillos; a barrer la casa; a lavar los platos; a tortear y a lavar pañales.

La educación formal o sistemática de los Mayas Mopán, ha consistido en llevar al niño o niña a la escuela, cuando estos han cumplidos 6 ó 7 años. Parte del proceso radica en castellanizar al niño durante los meses de mayo y junio, los niños dejan de asistir a la escuela para ayudar a sus padres en las labores de la siembra del maíz. Cuando los niños llegan a cumplir los 14 años, son retirados de la escuela por sus padres, para dedicarse a las labores agrícolas, en la actualidad esta práctica se está erradicando y únicamente, a base de grande sacrificios logran la profesionalización.

Un aporte de trascendencia cultural lo ha constituido la escuela bilingüe Maya Mopán Castellano, fundada el 15 de marzo de 1990, con la intención de rescatar y promover el idioma Maya Mopán, dicha escuela ubicada en el barrio Tikajal, San Luis, Petén. Cuenta con 5 maestros netamente mopanes y una población escolar de 212 alumnos de primero a sexto grado primaria.

En la actualidad la población escolar ha crecido contando con 10 maestros y casi a 375 niños y que se identifican con el uniforme escolar.

Fotografía No. 3



Fuente: propia

En la cabecera central de nuestro municipio en el año 2007 el Ministerio de Educación prioriza las escuelas bilingües y en nuestro Barrio Bethel en donde habitan una mayoría Mopanes, La Escuela Oficial Rural Mixta fue reconocido como Escuela Bilingüe Mopán y que en el mismo año en una de las convocatorias realizados salieron beneficiados siete plazas bilingüe. Y en este

año 2009 en este centro educativo se ha dado realce a la educación bilingüe identificándose con su uniforme escolar.

Fotografía No. 4



Fuente: propia

2.3.3 Bordados

La comunidad Maya Mopán, basa su estructura socioeconómica en la agricultura, cultivando Maíz y frijol; no existen otros ingresos para el soporte familiar. Además las mujeres en sus momentos libres, se dedican al bordado en tiras xokchuy para el traje típico; con ellos logran algunos ingresos económicos.

Fotografía No. 5



Fuente: propia

2.3.4 Tejidos

Las mujeres mopanes practican estos tejidos para rescatar la costumbre de tejer. Muchas de ellas son destacadas que no dejan atrás la costumbre de tejer, algunas de ellas narran que cuando eran niñas les gustaba ver como madre, abuela y bisabuela, se reunían para elaborar tejidos y mientras se distraían agarraban la aguja de CROXE con lana y continuaba el tejido pero como empezaba a aprender no lo elaboraba bien pero por el interés que ellas tenían fueron aprendiendo poco a poco, y en la actualidad las hijas y nietas lo llevan a la práctica.

Se ejemplifican a continuación los tejidos que se hacen en la actualidad.

Fotografías: 6 Fuente: propia



Fotografía: 7 Fuente: propia



Fotografía No. 8



Fuente: propia

Fotografía No. 9



Fuente: propia

2.3.5 Política

Se desconocen la estructura política del pueblo Maya Mopán antes de acoplarse a la estructura política española. Se sabe que los primeros alcaldes eran Mayas Mopanes lo mismo el consejo, pero cuando necesitaban tomar decisiones muy importantes, convocaban a todos los ancianos principales o mayordomos. Existía también un jefe Tupil (especie de policía que se encargaba del orden en los días festivos) con unos diez ayudantes.

Aparte de las autoridades gubernativas existían otras autoridades: los sacerdotes o principales que se encargaban de las ceremonias religiosas (eran 13, incluyendo a los 4 principales). Cuando moría el jefe supremo, el más anciano y líder de los tres restantes pasaba a ocupar el cargo.

2.3.6 Indumentaria

A principios de este siglo, la mayoría de los hombres utilizaban una especie de camisa de cuello corto, con dos o tres botones que llegaban al pecho y mangas semicortas. Se confeccionaban con cualquier tela blanca o manta también usaban un pantalón blanco de manta que se ceñía con cintas a la cintura.

Fotografía No. 10



Fuente: propia

En la actualidad en nuestro municipio la vestimenta de los hombres se ha modificado usando la tela de dacrón llevando las tiras pegadas en el cuello, en la bolsita y una tira en donde van colocados los botones, por supuesto combinado con pantalón de tela.

Fotografía No. 11



Fuente: propia

Las mujeres usan el traje típico Mopán, la blusa de tela blanca con bordados de color negro, rojo o de color verde en crucetas representando motivos vegetales y animales. Este bordado cubre el cuello y las mangas de la blusa. Combinada con la falda (de seda con 3 o 4 revuelos de encajes en los contornos) la cual se comenzó a usar cuando hicieron su intercambio comercial con Belice.

Fotografía No. 12 Fuente: propia



2.3.7 Producción

La agricultura es y asido la base de la subsistencia del pueblo Maya Mopán; todos cultivan el sagrado maíz y frijol. Actualmente se dan dos cosechas de frijol y maíz al año aun utilizan la técnica del cultivo de los antepasados mayas, que consiste en descombrar guamiles (bosque pequeños de 3 a 5 años), quemarlos y sembrar.

Actualmente se utilizan herbicidas para disminuir la faena de trabajo y abonos químicos, para que la tierra tenga mayor rendimiento a demás del maíz y del frijol, algunos Mayas Mopán a un siembras arroz y tubérculos (macal B'adu', yame morado y blanco yuca y camote) y otras verduras como el güisquil, el plátano y el tomate. Además la mayoría de familia tenía crianza de marranos y gallinas, al menos para el consumo familiar.

Los mayas mopanes practicaban el sistema de rotación de los cultivos: cada abril o mayo de cada tres o cinco años talaban los guamiles y los quemaban para poder sembrar el maíz.

Llegado el tiempo para cosechar la milpa, hacían otra limpia para sembrar el maíz o el frijol. Después el siguiente cultivo lo hacían en otra área solo volvían al lugar anterior, cuando la tierra había recuperado sus nutrientes naturales. Luego empezó el problema de la deforestación, cuando inmigraron a esas tierras, personas de distintas regiones del país, quienes con el apetito de cultivar arrasaron con los guamiles y las montañas hasta deforestar el aérea Maya Mopán.

La producción artesanal (adornos y recipientes de barro) empezó a desaparecer en la década de 1960, cuando se introdujo la venta de objetos plásticos a un costo mucho menor. En cambio la artesanía principal es, hasta hoy día, la de los bordados en crucetas con motivos vegetales o animales para el güipil, los cuales son vendidos entre la misma población y a los visitantes.

Los oficios domésticos son realizados por las mujeres, los hombres se dedican al a ganadería, la carpintería, la albañilería y la talabartería. En general la fuerza laboral está en los hombres y las mujeres mayores de 18 años.

2.3.8 Gastronomía

La base de la gastronomía Mopán es el maíz, del que se deriva una gran cantidad de comida tradicional, entre las que se encuentran:

-Tostada dulce
(Chu'uk Waj)

Se cocina, se lava y se pone a secar el maíz y se lleva al molino, después se amasa con manteca y azúcar se hacen las tostadas y le ponen adorno con una estrellita que es especialmente para hacerle el adorno, es una fruta de una planta llamada alepa, y se pone en el comal hasta dorarla.

Fotografía No. 13



Fuente: propia

Fotografía No. 14



Fuente: propia

Fotografía No. 15



Fuente: propia

Fotografía No. 16



Fuente: propia

-Tamal de elote

(Tz`it)

Se prepara el maíz tierno crudo, se amasa y se echa la sal, manteca y se envuelve en hoja de elote, luego se cocina en agua y listo para poder disfrutarlo.

Fotografía No. 17



Fuente propia

Fotografía No. 18



Fuente: propia

-Buñuelos

Este platillo es hecho con fruta de raíz conocido como el Yame (päyak') esta fruta se pela la cáscara, luego es sancochado, se revuelve con un poco de masa de maíz, la masa se hace en forma de pelotita, ya preparada la manteca caliente se hace esa masa y luego se echa a la manteca caliente hasta verlo bien dorada se saca uno por uno, luego es servida caliente con miel de azúcar o panela con canela.

Fotografía No. 19



Fuente: Comunidad Lingüística Maya Mopán

-Bollos

Estos se preparan especialmente con maíz luego se pone al fuego a cocinarlo, de ello sale la masa y luego se mezcla con manteca, se prepara la carne con los respectivos condimentos,

cebollín, chile, tomate, pimienta castilla y achiote. Y luego se envuelven ya cuando están listos se ponen al fuego a cocinar.

Fotografía No. 20



Fuente: propia

-Caldo de cerdo ahumado

Se ahúma la carne de cerdo en braza, luego se pone al fuego, se le echa cebollín, pimienta negra, tomate, cilantro, sal, hoja de albahaca, cominos, todos se cocinan juntos, luego se sirve caliente con arroz.

Fotografía No. 21



Fuente: Comunidad Lingüística Maya Mopán

Fotografía No. 22



Fuente: CLMM

La base fundamental de la alimentación ha sido el maíz, utilizado en diversas formas:

Tortillas de maíz, frijol envuelto en hojas de moxán, tortillas con carne de cabeza de cerdo picada, masa de maíz cocido con recado y carne de cerdo, gallina, tepezcuintles o chumpipe tortilla dulce, carne de jabalí, coche de monte, pescado, etc. Cocida al vapor envuelto en moxán,

masa de maíz frito con carne de pavo y recado, carne guisada con recado, pavo o res suficientemente condimentada y envuelta en forma de tamal, horneada en un hoyo.

Además de estas comidas Guatemala posee una gran variedad de comidas típicas entre ellas tenemos el famoso K'a'ik, los pochitos, etc.

-Kakik

(K'a' ik)

Esta comida es muy conocida por todos los guatemaltecos, es la comida típica de nuestro país, se llama K'a'ik porque está hecho con chile combinados con sus pochitos.

Fotografía No. 23



Fuente: propia

-Poches

(Tamalitos de Masa)

Los famosos pochitos son preparados de pura masa y no se le echa ningún condimento, luego de amasar bien la masa son envueltos en hoja de moxán, en una olla con agua se ponen al fuego, cuando están listos se bajan y luego se sacan para poder disfrutarlos con el famoso K'a'ik.

Fotografía No. 24



Fuente: propia

-Bebidas.

Dentro de las bebidas más representativas además del café, la bebida principal ha sido el cacao, tanto para el uso ceremonial como festivo. Además, existen diferentes bebidas a base del maíz: atol común, poso'ol (atol de maíz recocido con panela o miel de abeja). El *Munsa'*, atol de elote hecho de maíz tierno. El pinol es otra bebida hecha a base de maíz tostado y molido, preparada con agua y azúcar o panela. Este se utiliza durante la siembra o las actividades festivas.

Fotografía No. 25



Fuente: Comunidad Lingüística Maya Mopán

Existe otra bebida muy tradicional del pueblo de San Luis la cual es comúnmente llamada Chumpiate (Boj).

Generalmente es preparado con jugo de caña acompañado con panela cuando ya tiene cuatro días se le echa azúcar y canela, cuando la fermentación lleva una aceleración de reposo, conduce

a que el maíz flote, queriendo decir que tienen que cambiarlo y pasarlo a otro recipiente, para que siga su evolución normalmente y dispuesto a su consumo.

Esta bebida puede tardar más de tres o seis meses y en todo este periodo no se arruina. Esta se disfruta en el tiempo de la feria patronal que se celebra en agosto y también cuando es la traída del tallo encebado.

Tiempo de Fermentación

Fotografía No. 26



Fuente: propia

Fotografía No. 27



Fuente: propia

2.3.9 Comercio

A principios del siglo XX, el comercio se realizaba con el pueblo de San Antonio y punta Gorda (Belice), importando machetes, escopetas, telas de seda, jabones, hachas y otras cosas. Años después, continuaron el comercio con flores y Poptùn. Cuando se inicio la colonia agrícola a mediados del siglo XX se vendía a dichos lugares maíz, frijol y panela.

Luego en la década de 1960 se exporto maíz y frijol a Puerto Barrios y a la capital. Actualmente, la venta de maíz se hace a través de bodegas y comercios a la vez, que desde la capital se surten las tiendas de productos de consumo diario.

2.3.10 Ceremonia Maya

La ceremonia maya, constituye un elemento fundamental de la identidad cultural maya, es una práctica de religiosidad y la espiritualidad, es una actividad sagrada a través de la cual el ser

humano busca acercarse para tener contacto y comunicación con el Ser Supremo, el Creador del Cielo y de la Tierra.

Se lleva a cabo con objetivos muy concretos, ya sea para inaugurar y celebrar fechas importantes, rendir ofrendas como muestra de agradecimiento, para pedir bienestar, salud, trabajo y sabiduría en momentos difíciles de la existencia. Para saturarse de energía positiva, para limpiarse de energías negativas, etc.

Esta actividad religiosa es practicada en los denominados centros ceremoniales o “ALTARES MAYAS” que han sido edificados como lugares sagrados tales como los cerros y otros lugares considerados vestigios de los antiguos mayas.

Fotografía No. 28



Fuentes: Comunidad Lingüística Maya Mopán

Fotografía No. 29



Fuente: CLMM

2.3.11 Música Mopán

Desde mucho antes los mopanes practicaban los sones a través de la marimba que tenían dentro de la comunidad. Conforme fueron pasando la marimba que fue deteriorándose, hasta llegar al extremo de no tener marimba. Desde entonces, comentaron los abuelos no podemos estar sin marimba.

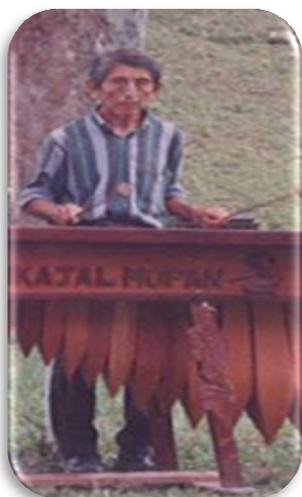
Desde entonces agrego don Anastasio K'oj, por que no tomamos la iniciativa de aprender el Son Mopán para que tengamos alegría en nuestro pueblo, porque así como estas no tenemos música, comentaron los abuelos.

Los abuelos se lo comentaron a los jóvenes que si ellos se interesaban en aprender el Son Mopán. Si nos consiguen un lugar apto para aprender la ejecución de la marimba, porque desaprovechar la oportunidad que os están brindando incluyeron los jóvenes.

Los organizadores o abuelos programaron una pequeña fiesta, donde todos los mopanes participaron y cuando dio inicio el baile, no solo bailo una persona si todos los mopanes y como en aquella época solo habitaban cincuenta familiar aproximadamente. (Historias y Memorias, volumen II. Comunidad étnica Mopán. Versión escolar. Universidad Rafael Landivar. Instituto Lingüístico UNICEF).

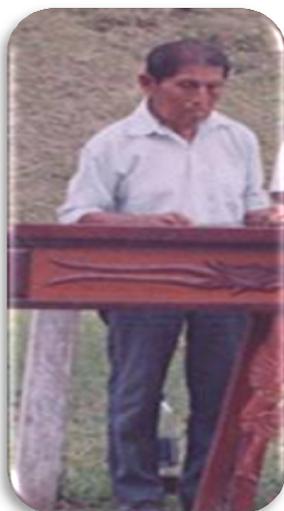
Personas que sobresalieron con la música Mopán

Fotografía No. 30
Cesarío K'oj



Fuentes: CLMM

Fotografía No. 31
Damián K'oj



Fuente: CLMM

Fotografía No. 32
Lorenzo K'oj



Fuente: CLMM

Músico actual Agustín Cajbón
Fotografía No. 33



Fuente: propia

2.3.12 Danzas de los Venados

En la zona Sur de Petén especialmente en el municipio de San Luis, la danza de los venados es practicada en las celebraciones patronales en honor a: San Luis Rey Noveno de Francia, es practicada por personas de origen Mopán con las melodías de uchb'enson. Utilizan una marimba sencilla y lo ejecutan tres, en que tres, de manera sintonizada en solfa metal en donde están grabadas las 24 melodías mopanes, que se interpretan a lo largo de la danza de Venado. En esta danza participan 23 personas y los personajes son: venados monos, tigres, un perrito, una vieja, un viejo y moros. (Historias y Memorias, volumen II. Comunidad étnica Mopán. Versión escolar. Universidad Rafael Landívar. Instituto Lingüístico UNICEF).

Fotografías No. 34



Fuente: propia

Fotografía No. 35



Fuente: propia

2.3.13 Artesanía Mopán

La artesanía de los mopanes ya existía desde hace mucho antes, lo practicaban como una actividad más, se dedicaban las mujeres, hombres y jóvenes, para no dejar la tradición que se venía dando o que habían dejado los más antiguos mopanes.

Artesanía es la habilidad de laborar materiales con las manos, y que dentro del contexto se sobreentiende que por ningún motivo se utilizan maquinas para laborar cualquier tipo de artesanía.

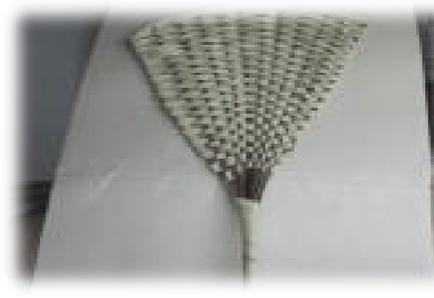
En la artesanía maya Mopán se encierra un conjunto de habilidades que son netamente de la cultura maya Mopán se elaboran materiales y objetos que se utilizan para uso personal o bien para ornato.

Dentro de las artesanías están: Alfarería, comal, jícaro, base de wacal, soplador, matate, hamaca, pota vianda, cesta, uso del cuero y madera.se ilustraran algunos de ellos:

Fotografía No. 36 Fuente: propia



Fotografía No.37 Fuente: propia



Fotografía No. 38 Fuentes: propia



Fotografía No.39 Fuente: propia

2.3.14 Visión del mundo y de la vida

Para los Mayas Mopán, el cielo, los astros, la tierra, la vegetación, el agua, los minerales y el hombre tienen estrecha relación entre sí, el hombre depende de todo lo anterior para los Mayas Mopanes. La muerte no es más que la transición de la vida terrenal a la vida cosmológica (el más allá) los que fueron buenos en la vida terrenal vuelven nuevamente a la tierra para ser perfectos cuando Ajaw (Dios) lo designe.

Con respecto a la tierra los Mayas Mopán, admiran y respetan los movimientos de los cuerpos celestes.

Algunos ancianos aún llevan el control de los movimientos de la luna: luna nueva, luna llena, cuarto creciente y cuarto menguante. También con los movimientos de la luna relacionan diferentes etapas de la vida, siembra de distintas plantas, cacería, pesca y apareamiento de los animales.

Hoy día, los mayas mopanes desconocen la dimensión del conocimiento científico astronómico que los antepasados tenían al movimiento de los astros. Sin embargo aun practicaban ceremonias como él: Kanan K'in (velación del sol) que regularmente se celebraba a finales del mes de enero. (Historias y Memorias, volumen II. Comunidad étnica Mopán. Versión escolar. Universidad Rafael Landívar. Instituto Lingüístico UNICEF).

2.4 Bases Legales para el reconocimiento de las Comunidades Lingüísticas y usos de los idiomas mayas

En todo el territorio de Guatemala, hablar de culturas y de idiomas mayas, no debe preocupar a nadie, no solo porque es un derecho humano, sino porque ya se tiene una base, lo cual es ya un aliciente para la promoción e implementación de programas tendentes a desarrollar el idioma y culturas Mayas.

Son bases legales para la promoción y desarrollo de la cultura y los idiomas mayas, los siguientes instrumentos:

Constitución política de la república de Guatemala 1985, Artículos 58, 66 y 76, se reconoce la existencia del derecho de la población maya hablante se recomienda un sistema educativo descentralizado y regionalizado.

El acuerdo ministerial 10 46-87, que regula el uso del alfabeto para los 21 idiomas mayas.

Decreto legislativo No. 12-91, Ley de la Educación Nacional de fecha 11 de enero de 1991, que en los Artículos 56, 57, 58, enfatiza a la educación Bilingüe, así: La Educación Bilingüe responde a las características, necesidades e intereses del país, en lugares conformados por diversos grupos étnicos lingüísticos y se lleva a cabo a través de programas en los subsistemas de educación escolar y educación extraescolar o paralela. Finalidad de la Educación Bilingüe. La educación bilingüe se realiza para firmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas. Preeminencia. La educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena será preeminente en cualquiera de los niveles y áreas de estudio.

Decreto legislativo No. 65-90, de fecha 5 de noviembre de 1990, relativo a la academia de las lenguas Mayas de Guatemala, cuya finalidad es la de promover el conocimiento de la difusión de las lenguas Mayas, investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicio sobre la materia (Artículo 2).

Convenio 169, al menos lo que en el artículo 27 numeral 1, se lee textualmente: “los programas y servicios de educación destinados a los pueblos interesados, deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con estos últimos a fin de responder, a sus necesidades particulares y deberán abarcar su historia, sus conocimiento y técnicas, sus sistemas de valores y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales.

Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los pueblos indígenas.

En el capítulo III, literal g, establece nueve incisos que fortalecen la serie de derechos culturales del pueblo Maya, para incluirlos en la forma educativa.

2.5 El Currículo

El Currículo tiene diferentes definiciones, en primer lugar es una palabra latina que significa “conjunto de estudios” pero como todo es relativo, a través del tiempo este término ha sufrido modificaciones en cuanto a su significado, debido a las investigaciones pedagógicas que se están realizando para resolver las necesidades que la realidad va planteando constantemente.

Al principio era un término equivalente a “planes y programas” pero en los últimos 70 años, se han ampliado progresivamente, por ejemplo para Hilda Taba, Currículo “es un plan para el aprendizaje”, (1968 pág. 13) para José Arnas Currículo “es un plan que norma y conduce explícitamente un proceso determinado tipo de enseñanza aprendizaje que se desarrolla en una institución educativa” (1955 pág. 40). Para el profesor Omar García y sus apuntes en clase afirman que Currículo “es el total de experiencias educativas provistas en un ambiente, para conseguir que el alumno progrese en función de determinadas finalidades” (1975 pag.102). La licenciada María Galo de Lara, sintetiza el término Currículo como “el conjunto de elementos procesos y sujetos organizados sistemáticamente para lograr los procesos deseados” (1985 pág. 125).

El Currículo en este contexto es integral por cuanto toma en cuenta el ambiente cultural lingüístico del educando para que el proceso educativo con su tecnología se adapte a las necesidades diarias. El carácter que hoy se pretende imprimir al Currículo nace precisamente porque es un Currículo no centrado en la materia pensamiento de la escuela tradicional sino centrada en el niño y en la sociedad para hacerlo más humano y realista. La escuela porque inventarse recetas morales o inventarlas cuando en el ambiente cultural del niño estos valores fluyen y se encuentran dispersos en la tradición oral que es preciso recopilar y sistematizar para su uso en la educación.

El factor común en estas consideraciones que se abordan, giran en torno a la Identidad. Término que se aborda como el aprecio y el orgullo que el individuo debe sentir hacia los avances y aportes que su cultura aporta al progreso de la cultura universal.

La identidad significa entre otras cosas, potencializar la producción y la calidad del trabajo. Los mayas con su cosmovisión, han heredado el control del tiempo, el respeto a la naturaleza y la convivencia pacífica. Si las costumbres mayas conducen e inculcan el respeto, debe preservarse y orientarse mejor para combatir ese ambiente hostil y violento que agobia a Guatemala, que de hecho es producto de las condiciones de pobreza y falta de valores que envuelven a un sector de la sociedad Guatemalteca. Si la educación familiar maya inculca valores que posibilitan la convivencia armónica debemos preservarla e imitarla. En este contexto debe abordarse la identidad, sinónimo de una imagen con autoestima, con rumbo al progreso humano en diversas direcciones; progreso moral, social y económico para ser de este mundo, no un sueño sino un espacio con más tolerancia, respeto y tenacidad para ser cada día, mejores hombres y mejores mujeres.

El maya debe tener acceso a una educación que le permita fortalecer su identidad cultural y capacidad de generar y producir, para que esta lo conduzca hacia mejores condiciones de vida, en igualdad de oportunidades. La escuela debe orientar sus esfuerzos a propiciar en el educando maya guatemalteco, la necesidad de producir y reproducir, crear y recrear para ser de Guatemala un país con autosuficiencia alimentaria y con capacidad de acceder al progreso en general.

Si los mayas de la era pre colonial hicieron grandes aportes culturales, fue producto de un tiempo y de circunstancias diferentes, hoy vivimos otra realidad que es necesario transformar para alcanzar el bienestar de todos, el modernismo no debe escapar en el momento que nos toca vivir, eso sí, inspirados con los más altos valores que nos heredaron nuestros antepasados mayas.

2.5.1 Enfoque del Nuevo Currículum

El nuevo Currículo se enmarca en un enfoque centrado en la persona como ente promotor del desarrollo personal, del desarrollo social, de las características culturales y de los procesos

participativos que favorecen la convivencia armónica. Hace énfasis en la valoración de la identidad cultural, en la interculturalidad y en las estructuras organizativas, para la participación social en los centros y ámbitos educativos, de manera que las interacciones entre los sujetos no solamente constituyen un ejercicio de democracia participativa, sino fortalecen la interculturalidad.

En un enfoque que ve a la persona como ser social que se transforma y se valoriza cuando se proyecta y participa en la construcción del bienestar de otros y otras, la educación se orienta hacia la formación integral de la misma y al desarrollo de sus responsabilidades sociales, respetando las diferencias individuales y atendiendo las necesidades educativas especiales.

Parte del criterio de que la formación de la persona humana se construye en interacción con sus semejantes durante el intercambio social y el desarrollo cultural.

Todo lo anterior conduce a una concepción del aprendizaje como un proceso de elaboración, en el sentido de que el alumno selecciona, organiza y transforma la información que recibe, estableciendo relaciones entre dicha información y sus ideas o conocimientos previos. Aprender, entonces, quiere decir que los y las estudiantes atribuyen, al objeto de aprendizaje un significado, que se constituye en una representación mental que se traduce en imágenes o proposiciones verbales, o bien, elaboran una especie de teoría o modelo mental como marco explicativo a dicho conocimiento. Esto permite desarrollar en los y las estudiantes habilidades y destrezas en el manejo de información y en las diferentes formas de hacer cosas; fomentar actitudes y vivenciar valores; es decir, competencias, que integran el saber ser, el saber hacer y estar consciente de por qué o para qué se hace, respetando siempre las diferencias individuales.

2.5.2 Transformación Curricular

La transformación curricular es parte importante del proceso de la reforma educativa, que busca crear condiciones para lograr la participación y el compromiso de todos los sectores de la sociedad, para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje, busca acercar más la educación a la

realidad nacional y que responda a las demandas de la comunidad local y a las necesidades de las y los estudiantes. Promueven y fomentan la unidad nacional, el reconocimiento de la diversidad cultural y el desarrollo de cada cultura.

En este sentido se destaca:

El desarrollo de la educación multicultural y del enfoque intercultural para que todas y todos los guatemaltecos reconozcamos la riqueza étnica lingüística y cultural del país.

El respeto y la promoción de las distintas identidades culturales y étnicas en el marco del dialogo.

La promoción de una educación con excelencia y adecuada a los avances de la ciencia y la tecnología.

La vinculación de la educación con el sistema productivo y el mercado laboral conciliado con los requerimientos de una conciencia ambiental, que proponga los principios de un desarrollo personal y comunitario sostenible y viable en el presente y el futuro.

El fortalecimiento de la participación de la niña y la mujer en el sistema educativo.

-Todo esto implica formas diferentes de enfocar el hecho educativo, entre estos aspectos encontramos:

Organización curricular del Sistema Educativo Nacional por niveles, ciclos y grados.

Un paradigma diferente que se centra en la persona humana con una visión intercultural y bilingüe.

Nuevas estrategias de diseño y desarrollo curricular.

Principios, finalidades y políticas que respondan a las demandas del contexto sociocultural.

2.5.3 Un Nuevo Paradigma

La transformación curricular, se fundamenta en una nueva concepción que abre los espacios para proponer cambios en el sistema educativo fortaleciendo de esta manera el sentido participativo.

Se reconoce que es en su propio idioma que los y las estudiantes desarrollan los procesos de pensamientos que los llevan a la construcción del conocimiento.

Que la práctica de los valores de convivencia, respeto solidaridad, responsabilidad, honestidad, entre otros, permite interiorizar actitudes adecuadas para la interculturalidad, la búsqueda del bien común, la democracia y el desarrollo humano integral.

Todo lo anterior resalta los siguientes criterios:

El desarrollo de prácticas de cooperación y participación, centrada en una autoestima fortalecida y en reconocimiento y la valoración de la diversidad.

Apertura de espacios para que el conocimiento tome significado y se desarrollen las capacidades para utilizarlo de múltiples maneras.

Fomento de los valores universales y la propia cultura de cada ser humano.

Motivación de los estudiantes para que piensen y comuniquen sus ideas en su lengua y en la segunda lengua.

Fundamentos:

El Currículo se fundamenta en el conocimiento de realidad, en los diferentes elementos que forman integralmente al ser humano para su propia realización y para el desarrollo de los pueblos de la nación, en el desarrollo personal en las características culturales y en los procesos participativos que favorecen la convivencia armónica.

Principios:

Equidad: garantiza el respeto de las diferencias individuales, sociales culturales y técnicas, promueven la igualdad de oportunidades para todas y todos.

Pertinencias: asume las dimensiones personales y socioculturales de la persona humana y los vínculos a su entorno inmediato (familia y comunidad local), mediatos (pueblo, país y mundo). De esta manera, el Currículo asume un carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe.

Sostenibilidad: promueve el desarrollo permanente de conocimientos, actitudes valores y destrezas para la transformación de la realidad y así lograr el equilibrio entre el ser humano, la naturaleza y la sociedad.

Participación y compromiso social: elementos básicos de la vida democrática. La participación requiere de comunicación como acción y proceso de ideas, aspiraciones, propuesta y mecanismos para afrontar y resolver problemas. Aunado a la participación, se encuentra el compromiso social, es decir la corresponsabilidad de los diversos actores educativos y sociales en el proceso de construcción curricular.

Pluralismo: presupone la existencia de una situación plural diversa. En este sentido debe entenderse como el conjunto de valores y actitudes positivas ante las distintas formas de pensamientos y manifestaciones de las culturas y sociedades.

Fines:

EL perfeccionismo y desarrollo integral de la persona y de los pueblos del país.

El conocimiento, la valoración y el desarrollo de las culturas del país y del mundo.

El fortalecimiento de la identidad y de la autoestima personal étnica, cultural y nacional.

El fomento de la convivencia pacífica entre los pueblos con base en la inclusión, la solidaridad, el respeto, el enriquecimiento mutuo y la germinación de la discriminación.

El reconocimiento de la familia como génesis primario, fundamental de los valores espirituales, morales de la sociedad, como primera y permanente instancia educativa.

2.5.4 Características del Currículum

Son características del nuevo Currículum, las cualidades que lo definen y le dan un carácter distintivo frente a diversas experiencias curriculares que se han tenido en el país. Tales características son las siguientes:

Flexible

El nuevo Currículo está diseñado de tal modo que permite una amplia gama de adaptaciones y concreciones, según los diferentes contextos en donde se desarrolla.

Por tanto, puede ser enriquecido, ampliado o modificado, para hacerlo manejable en diferentes situaciones y contextos sociales y culturales.

Perfectible

Puede corregirse, perfeccionarse, mejorarse de acuerdo con las situaciones cambiantes del país y del mundo, para responder a las necesidades de la persona, sociedad, pueblos y nación.

Participativo

Genera espacios para la participación de los distintos sectores sociales y Pueblos del país, en la toma de decisiones en distintos órdenes. Ya que por medio del diálogo es la herramienta fundamental en estos espacios, para propiciar el protagonismo personal y social, el liderazgo propositivo y el logro de consensos. Permite, particularmente, la participación de las y los estudiantes de manera que, basándose en sus conocimientos y experiencias previos, desarrollen destrezas para construir nuevos conocimientos, convirtiéndose así en los protagonistas de sus propios aprendizajes.

Integral

La integración curricular se da en tres dimensiones: las áreas curriculares, el proceso de enseñanza y el proceso de aprendizaje. Se han organizado las diversas experiencias como un todo, tomando la organización de las áreas con el propósito de promover la formación intelectual, moral y emocional de los y las estudiantes. Para ello, las áreas organizan sus contenidos particulares tomando como puntos focales las Competencias Marco y los elementos contextualizadores aportados por los Ejes del Currículo. Lo importante en este caso es recordar que el propósito fundamental no es enseñar contenidos, sino formar seres humanos por medio de ellos. Por otro lado, la integración de la enseñanza requiere esfuerzos de colaboración y trabajo en equipo en un mismo grado y entre grados y niveles por parte de los maestros. La planificación conjunta de proyectos y actividades, permite a los y las docentes hacer que la experiencia

educativa y el conocimiento se presenten en forma integrada y con mayor efectividad y significado.

2.6 Componentes del Currículum

Un Currículo centrado en el ser humano, organizado en competencias, ejes y áreas para el desarrollo de los aprendizajes lleva a considerar el tipo de sociedad y de ser humano que se desea formar, a reflexionar y reorientar muchas de las prácticas de enseñanza y a investigar y determinar, en función de las necesidades del contexto sociocultural y de los intereses de los y las estudiantes, la selección de las competencias (contenidos, destrezas y actitudes) a desarrollar y las actividades a incluir en el proceso enseñanza y aprendizaje. Orientar la educación hacia el desarrollo de competencias se convierte en una estrategia para formar personas capaces de ejercer los derechos civiles y democráticos del ciudadano y ciudadana contemporáneos, así como para participar en un mundo laboral que requiere, cada vez más, amplios conocimientos. En el modelo de Currículo que nos ocupa, se define la competencia como la capacidad o disposición que ha desarrollado una persona para afrontar y dar solución a problemas de la vida cotidiana y a generar nuevos conocimientos. Se fundamenta en la interacción de tres elementos contribuyentes: el individuo, el área de conocimiento y el contexto. Ser competente, más que poseer un conocimiento, es saber utilizarlo de manera adecuada y flexible en nuevas situaciones.

En el Currículo se establecen competencias para cada uno de los niveles de la estructura del sistema educativo: Competencias Marco, Competencias de Ejes, Competencias de Área y Competencias de grado o etapa. Además, para cada una de las competencias de grado se incluyen los contenidos y los indicadores de logro respectivos. A continuación se describe cada una de las categorías descritas:

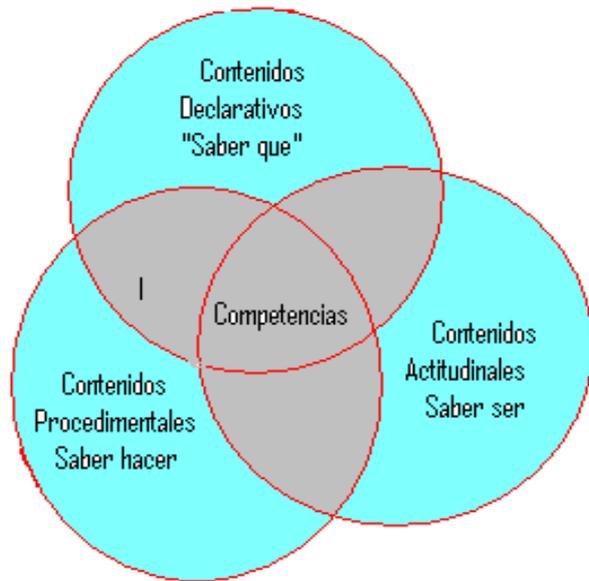
Competencias Marco: constituyen los grandes propósitos de la educación y las metas a lograr en la formación de los guatemaltecos y las guatemaltecas. Reflejan los aprendizajes de contenidos (declarativos, procedimentales y actitudinales) ligados a realizaciones o desempeños que los y las estudiantes deben manifestar y utilizar de manera pertinente y flexible en situaciones nuevas y desconocidas, al egresar del Nivel de Educación Básica. En su estructura se toman en cuenta tanto los saberes socioculturales de los Pueblos del país como los saberes universales.

Competencias de Área: comprenden las capacidades, habilidades, destrezas y actitudes que los y las estudiantes deben lograr en las distintas áreas de las ciencias, las artes y la tecnología al finalizar el nivel. Enfocan el desarrollo de aprendizajes que se basan en contenidos de tipo declarativo, actitudinales y procedimental, estableciendo una relación entre lo cognitivo y lo sociocultural. Competencias de Grado o etapa: son realizaciones o desempeños en el diario quehacer del aula. Van más allá de la memorización o de la rutina y se enfocan en el “Saber hacer” derivado de un mensaje significativo. Contenidos: son un medio para el desarrollo de los procesos cognitivos.

Los contenidos conforman el conjunto de saberes científicos, tecnológicos y culturales, que se constituyen en medios que promueven el desarrollo integral de los y las estudiantes y se organizan en conceptuales, procedimentales y actitudinales. Los contenidos declarativos se refieren al “saber qué” y hacen referencia a hechos, datos y conceptos. Los contenidos procedimentales se refieren al “saber cómo” y al “saber hacer”, y los contenidos actitudinales se refieren al “saber ser” y se centran en valores y actitudes. Si se tiene en cuenta que la herencia cultural de la humanidad está contenida en las diversas culturas que han aportado las formas de concebir la realidad y de modificarla, las fuentes de los contenidos deben buscarse en las diferentes culturas, nacionales y universales y en sus más recientes avances. Por esto se hace necesario destacar la importancia de partir de la actividad y del contexto (cognición situada) reconociendo que el aprendizaje es un proceso que lleva a los alumnos a formar parte de una comunidad o de una cultura.

Por último, es a los y las estudiantes, que corresponde realizar la integración de los elementos declarativos, procedimentales y actitudinales que les permitan desarrollar sus potencialidades en todas sus dimensiones y proyectarse en su entorno natural y sociocultural en forma reflexiva, crítica, propositiva y creativa. Indicadores de Logro: se refieren a la actuación; es decir, a la utilización del conocimiento. Son comportamientos manifiestos, evidencias, rasgos o conjunto de rasgos observables del desempeño humano que, gracias a una argumentación teórica bien fundamentada, permiten afirmar que aquello previsto se ha alcanzado.

Grafica No. 1



Fuente: Currículo Nacional Base, segundo ciclo, del nivel de segundo primaria

2.6.1 Áreas del Currículum

En el diseño curricular se organizan los aprendizajes en áreas que integran la disciplina y la esencia de contenido con los conocimientos generados desde el contexto. Las áreas se desarrollan y orientan para responder a las necesidades, demandas y aspiraciones de las y los estudiantes, integrando los conocimientos propios de la disciplina con los conocimientos del contexto. Están organizadas siguiendo un enfoque globalizado e integrador del conocimiento. Se orientan hacia la contextualización, al aprendizaje significativo y funcional. Se clasifican en áreas de formación y en áreas fundamentales. Las áreas de formación desarrollan habilidades para la vida, en los campos de formación de valores, participación ciudadana, desarrollo de destrezas para el aprendizaje y formación hacia la laboriosidad y la vida productiva. Las áreas fundamentales constituyen la base para otros aprendizajes y están desarrolladas de acuerdo con el conocimiento de las ciencias, artes y tecnologías. Consideran la multiculturalidad e interculturalidad como eje articulador. Se incluye en el desarrollo de las mismas, el fortalecimiento de las habilidades para la comunicación, el desarrollo del pensamiento lógico matemático, el conocimiento y la interacción

con el medio social y natural, la formación artística y la educación física, buscando fortalecer desde su abordaje el aprendizaje de la interculturalidad.

Cuadro No. 6

Áreas	No. Mínimo de horas por semana
Comunicación y Lenguaje L-1 (Idioma materno)	4
Comunicación y Lenguaje L-2 (Segundo idioma)	2
Comunicación y Lenguaje L-3 (Tercer idioma)	2
Matemáticas	5
Ciencias Naturales y Tecnología	3
Ciencias Sociales	3
Expresión Artística	1
Educación Física	1
Productividad y Desarrollo	1
Formación Ciudadana	1

Fuente: elaboración propia

Áreas de formación: Desarrollan habilidades para la vida, en los campos de formación de valores, participación ciudadana, desarrollo de destrezas para el aprendizaje y formación hacia la laboriosidad y la vida productiva.

Áreas fundamentales: Constituyen la base para otros aprendizajes y están desarrolladas de acuerdo con el conocimiento de las ciencias, artes y tecnologías. Consideran la multiculturalidad e interculturalidad como eje articulador.

2.6.1.1 Matemáticas I y II Ciclo

Enfoque: supera el tratamiento abstracto de la matemática en el aula para vincularla con la vida cotidiana. Organiza el conjunto de conocimientos, modelos, métodos, algoritmos y símbolos necesarios para propiciar el desarrollo de la ciencia y la tecnología. Su componentes son: Formas, patrones y relaciones; matemáticas, ciencia y tecnología; sistemas numéricos y operaciones; la incertidumbre, la comunicación y la investigación.

2.6.1.2 Medio Social y Natural I Ciclo

Integra saberes, conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes desde las Ciencias Naturales y las Ciencias Sociales encaminadas a la formación integral de los y las estudiantes. Vincula la escuela con el entorno natural y social, se deja de considerar a la misma como institución, separada de todo lo que acontece fuera de ella. Sus componentes son: conocimiento de sí mismo a cuidado persona y seguridad; interacción con el medio social y natural.

2.6.1.3 Ciencias Naturales y Tecnología II Ciclo

Fomenta el desarrollo del conocimiento científico y tecnológico, y la comprensión y valoración adecuada de los fenómenos y procesos naturales que ocurren en el mundo. Sus componentes son: conocimiento de sí mismo la biodiversidad y medio ambiente; manejo de información y tecnología; desarrollo humano.

2.6.1.4 Ciencias Sociales II Ciclo

Proporciona a los y las estudiantes la información, los valores y los comportamientos para conocerse a sí mismos –as y asumir su rol como sujetos activos en los múltiples procesos relacionados con la vida social (económicos, sociales, culturales, políticos y otros), de su núcleo familiar, su comunidad y la vida nacional. Incluye su formación para contribuir en la construcción de una convivencia social pacífica. Sus componentes son: la vida y los espacios geográficos; las sociedades a través del tiempo; uso de la información para la toma de decisiones; resolución de problemas.

2.6.1.5 Expresión Artística I y II Ciclo

Busca desarrollar la imaginación, la libertad, la manifestación personal y la creatividad. Las subáreas que la conforman son: Educación Musical, Teatro, Danza y Movimiento Creativo, Artes Plásticas, Artes Audiovisuales y Culturas Guatemaltecas. Sus componentes son: Percepción y experimentación de sensaciones o sensopercepción; expresión y comunicación artística o creación; iniciación al criterio artístico o apreciación.

2.6.1.6 Educación Física I y II Ciclo

Busca desarrollar en los y las estudiantes una personalidad integrada, equilibrada y armónica, utilizando las relaciones entre el conocimiento, el desarrollo psicomotor, el fomento de valores, actitudes y prácticas o hábitos favorables para la aceptación, la valoración positiva y el respeto hacia sí mismo y hacia las demás personas. Sus componentes son: motriz; higiene y salud; Social.

2.6.1.7 Productividad y Desarrollo II Ciclo

Fomenta el emprendimiento, la planificación ordenada del trabajo y la distribución de tareas individuales y grupales. Asimismo, la identificación y selección de medios, recursos y herramientas para las diferentes actividades productivas, así como encontrar opciones o

alternativas en caso necesario. Sus componentes son: manejo de información; calidad; tecnología; trabajo y comunidad, desarrollo sustentable.

2.6.1.8 Formación Ciudadana I y II Ciclo

Integra dimensiones orientadas a fortalecer la participación individual y grupal para el fortalecimiento de la democracia y la cultura de paz. Propicia la cultura de respeto, el ejercicio de Derechos Humanos, la comunicación, el manejo pacífico de los conflictos y el liderazgo. Sus componentes son: ejercicio de la ciudadanía; construcción del proyecto de nación; construcción de nuevo conocimiento.

Otro aspecto a tener en cuenta, es que la propuesta permite establecer conexiones visibles entre los propósitos del docente y las experiencias de aprendizaje de los y las estudiantes, así como también, la creación de ambientes que los organicen y las conecten. Es aquí en donde los Temas Generadores que se sugieren cobran especial relevancia.

Para indicar la importancia de la integración interdisciplinar de los contenidos curriculares, se diseñó el modelo que aparece como. En él se ubica como centro de toda actividad de aprendizaje el Tema seleccionado como Generador del qué hacer en el aula. Al mismo tiempo, pretende ilustrar la interrelación de los elementos curriculares para orientar a los y las docentes en la planificación de las actividades de aprendizaje. Asimismo, permite apreciar que la evaluación de los aprendizajes está estrechamente relacionada con los indicadores de logro especificados para las competencias del grado.

2.7 Descentralización Curricular

La descentralización curricular tiene como finalidad atender a las características y demandas de la población estudiantil de las diversas regiones sociolingüísticas, comunidades localidades, proporcionando una educación escolar de calidad y con pertinencia cultural y lingüística en todos los ciclos, niveles y modalidades educativas de los subsistemas escolar y extraescolar.

Es una Política de Estado para que las personas, los sectores, las instituciones y los Pueblos participen de manera activa aportando ideas y apoyo y para decidir desde su visión, cultura, idioma, necesidades y aspiraciones, la formación ciudadana del guatemalteco y la guatemalteca, por medio del proceso educativo. Tiene como propósitos asegurar un Currículo pertinente, flexible y perfectible con la participación y gestión de todas las personas, propiciar el desarrollo personal y social y convocar a la sociedad para que, en forma representativa promueva la concreción a nivel regional y local del Currículo nacional.

2.8 Concreción de la Planificación Curricular

Se desarrolla dentro de la política de descentralización curricular. Toma como base los conceptos que orientan el proceso de Reforma Educativa y las demandas y aspiraciones de los distintos sectores, Pueblos y culturas que conforman Guatemala. El proceso de concreción curricular se lleva a cabo en tres instancias o niveles de planificación: nacional, regional y local, que articulados e integrados generan el Currículo para los centros educativos. En otras palabras, el Currículo que se operativita en el aula es uno, el cual se ha contextualizado y complementado con los elementos generales a nivel regional y local sobre la base de la Propuesta.

2.9 Niveles de Concreción de la Planificación Curricular

2.9.1 Nivel Nacional

Constituye el marco general de los procesos informativos y formativos del sistema educativo guatemalteco. Prescribe los lineamientos nacionales, los elementos comunes y las bases psicopedagógicas generales, contiene, además, los elementos provenientes de las culturas del país. Con ello, el Curriculum Nacional contribuye a la construcción del proyecto de una nación multiétnica, pluricultural y multilingüe. Tiene carácter normativo, establece los parámetros dentro de los cuales deben funcionar todos los centros educativos del país, de los sectores oficial y privado, además, es la base sobre la cual se autor regulan los otros niveles de concreción curricular.

2.9.2 Nivel Regional

Su propósito fundamental es contextualizar el Curriculum en atención a las características y necesidades de cada una de las regiones sociolingüísticas del país. Para ello, genera los elementos, las formas, los procedimientos y las técnicas de organización dentro de la región para la participación y la satisfacción de las necesidades y características educativas de la misma, vinculándolas con los procesos establecidos a nivel nacional. Establece los lineamientos que orientan la concreción del Curriculum desde las vivencias y expectativas regionales y se estructura para que sea del conocimiento y práctica de todos los estudiantes de determinada región. Se desarrolla de manera gradual según ciclos y niveles educativos. Refleja la imagen social, económica, cultural y lingüística de la región y de la Guatemala Pluricultural.

2.9.3 Nivel Local

Tiene como propósito fundamental hacer operativo el Curriculum en el ámbito local, tomando en cuenta las características, las necesidades, los intereses y los problemas de la localidad. Elabora el plan educativo de Centro Escolar y los programas y planes de clase, integrando las necesidades locales y los intereses de las y los estudiantes, las orientaciones nacionales y las normativas generales a nivel regional.

2.10 Niveles de Concreción

La transformación curricular atiende las necesidades de los diferentes sectores, y sobre esta base, el proceso de concreción curricular se puede llevar a cabo en tres instancias o niveles de planificación: Nacional, Regional y Local, que articulados e integrados generan el Curriculum para los centros educativos.

En el nivel nacional, se genera el Curriculum nacional que prescribe los lineamientos nacionales, los elementos comunes y las bases psicopedagógicas generales, así como los provenientes de las culturas del país para formar la unidad en la diversidad. El Curriculum nacional contribuye a la construcción del proyecto de una nación multiétnica, multicultural y multilingüe.

Actividades que la caracterizan:

Establece las bases para una sólida formación que contribuya al desempeño eficiente en el trabajo productivo, al desempeño y enriquecimiento cultural de todos los pueblos del país.

Integra los conocimientos, la tecnología, las situaciones los valores de las culturas y pueblos que conforman el país, junto con los de las culturas del mundo.

Propicia el desarrollo, la valoración del trabajo con base en los mecanismos tradicionales de producción de cada uno de los pueblos, el conocimiento y la práctica de otras culturas del mundo.

Establece competencias de aprendizajes que todos los y las estudiantes del país deben desarrollar. Estas competencias responden a la diversidad cultural guatemalteca, a las tendencias del saber universal, al desarrollo de valores y destrezas para la convivencia armónica. Para ello fomenta la sistematización de los conocimientos y componentes culturales de cada uno de los pueblos del país.

Incorpora el idioma materno como medio de aprendizaje y como objeto de estudio. Además, impulsa el aprendizaje de un segundo y tercer idioma.

El nivel regional, es un nivel de planificación intermedio, tiene como propósito fundamental contextualizar el Curriculum con atención a las características y necesidades de cada una de las regiones sociolingüísticas del país. En estas se vinculan las intensiones nacionales con los procesos de nivel regional.

Actividades que lo caracterizan:

Sistematiza el conocimiento con base a las necesidades, las características, los componentes étnicos, culturales, lingüísticos propios de la región, para promover aprendizajes significativos, relevantes y coherentes con la realidad de la región.

Ajusta los horarios escolares y los ciclos lectivos, de común acuerdo con las actividades ministeriales según las condiciones económicos-sociales de la región.

Proyecta investigaciones sobre los componentes de la cultura que requieren de un tratamiento más profundo y la mediación necesaria para su incorporación a los procesos educativos en la región.

Proporciona elementos para la elaboración de los perfiles que se requieren en el recurso humano que labora en la región según las funciones que debe asumir.

Establece mecanismos de monitoreo, metodologías para la enseñanza de los distintos idiomas y criterios para la elaboración de materiales educativos, que aseguran la aplicación pertinente del Currículo en la región. Cuenta con la participación de los consejos de la educación a nivel municipal, a nivel regional, propicio a la participación de instituciones, organizaciones propias de cada grupo sector social o comunidad.

El nivel local, es el espacio en el que se concreta el Curriculum, puede ser la aldea, el barrio, la colonia, el municipio, la ciudad, etc. La planificación en el nivel local tiene como propósito fundamental, hacer operativo el Curriculum en el ámbito local. El medio puede ser: el plan educativo del centro escolar, los programas y planes de clase, integrando las necesidades locales y los intereses de los alumnos.

En el nivel local es en donde debe realizarse las siguientes acciones:

Investigaciones organizadas para recabar información pertinente, que sirve como base al plan curricular local.

Incorporación de los aportes de los padres de familia, de las organizaciones locales y de toda la comunidad.

Planificación del Curriculum local, con participación de la comunidad, con base a sus necesidades, intereses expectativas y propuestas.

2.11 La Educación

Conceptualización de la educación.

Para fines de este trabajo, se ha seleccionado un concepto, mencionado por Carlos Aldana “la educación es todo aquel esfuerzo educador que hacemos para ayudar o contribuir a cambiar la sociedad y hacerla de un modo más participativa”.

2.11.1 Tipos de educación

Educación formal o sistemática: es la que se organiza por niveles educativos y en cada uno de ellos hay subdivisiones debidamente graduadas, estos niveles se le llaman preprimaria, primaria, medio y superior.

Educación no formal o extraescolar: es la actividad educativa que existe en forma organizada e institucionalizada pero que se realiza fuera del ámbito del sistema formal establecido.

Educación informal o cultural: es la educación recurrente o iterativa que implica repetición, es decir, aquella educación no sistematizada, no organizada ni con finalidades específicas, pero que se produce en forma espontánea en el diario que hacer humano y en el cotidiano devenir de la sociedad. La educación informal pertenece a todas aquellas esferas espontáneas de transmisión de tradiciones, conocimientos y valores.

2.11.2 Educación Maya y Educación Bilingüe Intercultural

Educación Maya: es un modelo educativo que responde precisamente a desarrollar la cultura maya en su plenitud para sus sujetos. En este contexto, del educando Maya Mopán tiene una cultura propia que lo distingue de las demás comunidades.

Educación bilingüe intercultural: la educación bilingüe implica la existencia de dos idiomas como vehículo para la enseñanza de la educación preescolar y primaria. De acuerdo a los

conceptos que maneja la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, esta tiene como objetivo fundamental crear una sociedad pluralista con sensibilidad Interètnica en donde todas las culturas tienen el mismo valor.

La razón fundamental de la educación bilingüe se orienta en dos puntos:

La necesidad de ajustarse a la necesidad lingüística y cultural que caracteriza a nuestro país.

La necesidad de brindar una educación sin distinciones, porque hay una gran desigualdad de oportunidades en cuanto al acceso de educación. En este contexto se inserta la educación bilingüe para dar respuesta a esa conciliación entre la escuela y la comunidad. De hecho la escuela tiene que cumplir con ciertas condiciones que hagan posible esa inserción en el medio natural Maya Mopán.

La interculturalidad, busca como centro de interés la participación de todos en la construcción de una sociedad a través de la educación con modelos propios. Emplear idioma Maya en las escuelas, hablar de héroes, de calendario; arte, espiritualidad o cosmovisión maya, pinta al sistema educativo con un sello propio, que lejos de degradar, imprime ser actor de este modelo.

El éxito de la interculturalidad no radica únicamente en los mayas sino en cada uno de los habitantes de este país multilingüe y pluricultural.

2.12 Leyes, Convenios Internacionales y los Idiomas Mayas

Las leyes y convenios que norman acerca de los idiomas y culturas indígenas y de su empleo preeminente en el proceso educativo.

Se consideran dos tipos de textos: los que norman el uso y el valor de las lenguas indígenas en educación y los textos de carácter más general que establecen el papel de las lenguas y culturas indígenas en el seno de la sociedad nacional, los cuales son:

En la legislación general.

La constitución de la república de Guatemala de 1,985, establece que:

Artículo 58.- Identidad cultural. Se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres.

Artículo 66.- Protección a grupos étnicos. Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya. El Estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos

Artículo 71. “Es obligación del Estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna”

Artículo 76.- Sistema educativo y enseñanza bilingüe. La administración del sistema educativo deberá ser descentralizada y regionalizada. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.

Legislación Educativa

El Decreto Legislativo No. 12-91 o ley de Educación Nacional del uno de enero de 1991. Dedicar un capítulo completo al tema de la educación bilingüe en el que destaca: la educación bilingüe responde a las características, necesidades e intereses del país, lugares conformados por diversos grupos étnicos y lingüísticos (artículo 56) la educación bilingüe fortalece la identidad y valores de las comunidades lingüísticas (artículo 57) y que la educación en el idioma propio de la comunidad tiene preeminencia por sobre cualquier otro, en todos los niveles de educación (artículo 58).

El Acuerdo Gubernativo No. 1093-84. Institucionaliza la educación bilingüe y se crea el Programa Nacional de Educación Bilingüe Bicultural. Los artículos 1, 2, 3, 4, 5, determinan el carácter, filosofía y objetivos de la educación bilingüe.

Convenios Internacionales

Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y tribales en Países independientes, reconoce en su artículo 28, el derecho de ser educado en el idioma propio o en el idioma de la comunidad a la

que se pertenece. Asimismo, señala que los idiomas indígenas deben ser preservados y promovida su práctica y desarrollo.

La Declaración Universal de Derechos Lingüísticos, establece en su artículo 7, que “todas las lenguas son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de percibir y describir la realidad, por lo tanto tienen que poder gozar de las condiciones necesarias para su desarrollo en todas las funciones”

2.13 La Escuela

Es nuestro segundo hogar, donde de forma continua se complementan las formas de vida cada individuo. Supone la práctica del aprendizaje a través de la observación, la investigación, el trabajo y la resolución de problemas, en un ambiente de objetos y acciones prácticas.

El ideal de la escuela según el educador suizo Adolphe Ferrière, en quien confluyen las ideas del pragmatismo, el pensamiento del filósofo Henri Bergson y la influencia de la escuela del trabajo, es “la actividad espontánea, personal y productiva” (1778 pág. 80). La finalidad del acto didáctico está en poner en marcha las energías interiores del educando, respondiendo así a sus predisposiciones e intereses, en un ambiente de respeto, libertad y actividad'.

Se concibe el mundo como un laboratorio en el que el niño desarrolla activamente su propia educación. A partir de 1917 la escuela se presenta como sinónimo de “escuela nueva”, ya que ésta encontraba en el activismo su fundamento más distintivo.

2.13.1 Las Escuelas Mayas

Las escuelas mayas en nuestro país es caracterizada porque la enseñanza se da en forma bilingüe, o sea en la lengua materna del alumno como su L1 y el idioma predominante en el país como L2.

Este sistema de educación se da porque nuestro país es multicultural, multilingüe y multiétnico, como también para fortalecer y revivir cada cultura de grupo de habitantes y esto para que no se dé más la discriminación en el grupo indígena.

Es ahí donde se debe de tomar en cuenta la enseñanza que aprendemos en nuestro hogar, valorar lo que nuestros ancestros mayas nos han dejado con la gran cultura que poseemos.

En nuestro país el Ministerio de Educación, ha tomado en cuenta que la enseñanza sea impartida en la lengua materna de la comunidad, para así ayudar al alumno en su aprendizaje como también a estado implementando plazas como escuelas bilingües, para darle realce a cada cultura a la que pertenecemos.

Estas Escuelas mayas, son parte del sistema de educación de los antiguos mayas que habitaban en la parte occidental del istmo centroamericano. El carácter acentuadamente militar de la educación entre los aztecas, estuvo atenuado en la cultura maya. La educación estaba influida por cuestiones de carácter religioso, tomando en cuenta el futuro del recién nacido por medio del horóscopo que declaraba el llamado *Ah Kin*, sacerdote del culto solar. Se iniciaba en el hogar, corría a cargo de los padres y estaba en función del sexo de los hijos. Los niños pasaban el tiempo jugando al aire libre, juegos que eran imitaciones, en su mayor parte, de las futuras labores que habrían de ejecutar. A los nueve años los varones ayudaban al padre en las faenas del campo y las niñas a la madre en las labores domésticas. Cumplidos doce años, unos y otros abandonaban el hogar e ingresaban como internos en los establecimientos educativos, que eran de dos clases: para nobles y para el pueblo en general; en estos últimos se acentuaban las prácticas militares.

2.13.2 Escuela Bilingüe Maya Mopán-Castellano, Barrio Tikajal, San Luis, Petén

Es el municipio de San Luis, existe un establecimiento bilingüe Mopán Castellano en el Barrio Tikajal, en el casco urbano del municipio. Fue creado legalmente por parte del Ministerio de Educación, en el año 1991, fecha en que empezó a funcionar.

Esta escuela fue creada porque la mayor parte de los habitantes del barrio Tikajal son de la etnia Mopán y su población escolar estaba en aumento. Para que los niños recibieran la enseñanza en su idioma materno, los líderes percibieron esta necesidad y para fortalecer la cultura se organizaron e iniciaron la gestión de su autorización.

Se creó con la ayuda de una asociación de mayordomos mopanes, juntamente con la Comunidad de la Lingüística Maya Mopán, que pertenecen a la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, con la ayuda del Coordinador Técnico Administrativo Prof.: Eddy Alfredo Salazar García, Prof.: Rómulo Aurelio Caal Acaljà y otros, y es fundada el 15 de marzo de 1990 iniciándose con los grados de primero, segundo y tercero primaria, se contó con dos maestros mopanes, la población escolar en el pasar de los años ha estado incrementándose y no solamente acuden niños mopanes, asisten alumnos castellanos que de allí han aprendido el idioma Maya Mopán y lo dominan muy bien y porque no decirlo también asisten niños que pertenecen al grupo K'echi' .

En este año 2009 el Establecimiento obtuvo más de trescientos alumnos y fueron atendidos por 10 maestros.

2.13.3 Escuela Oficial Rural Mixta Bilingüe Mopán/Castellano, Barrio Bethel, San Luis Petén

Este centro educativo se creó en el año 2001, gracias a la colaboración del Consejo Comunitario de Desarrollo, que se interesó por un mejor futuro para los vecinos del barrio y que los niños fueran atendidos; debido a que todos los barrios del municipio contaban con un centro educativo, se hicieron muchas gestiones y FONAPAZ colaboró con dos contratos y se inició a principios de marzo con los niveles Preprimaria con las edades de 5 y 6 años y Primario primero y segundo grado, a partir de esa fecha han laborado maestros por contrato; el barrio es habitado por una gran mayoría de mayas mopanes, y que se lamenta que algunos no valoran su identidad y ello ha dado consecuencia a que la propia cultura y la influencia de otras personas contribuyen a esta desvalorización.

El Ministerio de Educación a mediados del año 2008 priorizó aumentar plazas y escuelas bilingües y las partidas de éste Centro Educativo pasaron a ser bilingües maya Mopán. Eso significó para la Comunidad Lingüística Maya Mopán, el rescate de la cultura Mopán.

Durante el año 2009 el grupo de maestros beneficiados a reserva de nombramiento a este establecimiento solicitaron a la Dirección Departamental para que se iniciara a prestar servicios docentes en este centro educativo, la petición fue escuchada en el transcurso del año. Juntamente con la Comunidad Lingüística se inicio el rescate cultural con el propio idioma (impartición de clases Idioma Maya y matemática maya), tejidos y bordados (ALMG envió una instructora al establecimiento) de esa forma se ha intentado rescatar parte de la cultura.

CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO

3.1 Objetivo General

Recopilar de los ancianos, padres de familia y profesionales, información sobre elementos culturales Maya Mopán, ubicados en la cabecera del municipio de San Luis, Petén.

3.1.1 Objetivo Específico

Sistematizar la información recopilada que la comunidad Maya Mopán posee.

Elaborar con la información sistematizada una malla curricular local para su inclusión en cada una de las áreas de aprendizaje de los distintos grados del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta Bilingüe del Barrio Bethel.

3.1.2 Objetivo operativo

Proponer la malla curricular local como contenidos de estudio para que los maestros de la Escuela del Barrio Bethel lo adecúen al grado que imparten y a su planificación anual.

3.2 Variable única

Las familias de la comunidad lingüística Maya-Mopán aún conservan los elementos culturales que los identifican y se evidencia mediante la valiosa información que proporcionan para su sistematización y su inclusión en el currículo local.

3.3 Indicadores

Se elaboró una propuesta curricular para su inclusión en la planificación de anual del establecimiento.

Los maestros aceptaron trabajar la propuesta e incluirlos en su planificación de los cursos impartidos.

3.4 Instrumento de campo

Cuestionario de respuesta abierta porque se buscará extraer la información sobre los elementos culturales Maya-Mopán a los grupos a investigar.

Gráficas estadísticas: Se utilizara los diagramas de barras para la interpretación de los datos vertidos en la investigación.

3.5 Sujeto

Padres de familia Mayas-Mopanes

Ancianos Mayas-Mopanes

Profesionales Mayas-Mopanes

Personal Administrativo y docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Bilingüe Maya-Mopán/castellano del barrio Bethel.

Personal de la Academia Lingüística Maya-Mopán

3.6 Recursos

-Humanos

Padres de familia Mayas-Mopanes

Ancianos Mayas-Mopanes

Profesionales Mayas-Mopanes

-Institucionales

Academia Lingüística Maya-Mopán

Escuela Oficial Rural Mixta Maya-Mopán/Castellano Barrio Bethel.

Biblioteca Municipal

-Físicos

Computadoras, teléfonos, impresiones, fotocopias y útiles de oficina.

Económicos

Gastos de pasaje a Santa Elena Petén para reunión con asesora y revisor del proyecto de investigación.

Gastos de impresiones

Gastos de fotocopias.

Internet.

3.7 Análisis

La constitución Política de Guatemala, en la sección segunda relacionado a la cultura en su artículo 57,58,59,60,61,62,63,64 y 65, en su sección tercera relacionado a las comunidades indígenas en sus artículos 66,67,68 y 69 y en su sección cuarta relacionado con la educación en el artículo 72 de la Constitución Política de la República de Guatemala, señala que la educación tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana, el conocimiento de la realidad cultural, nacional y universal. Aquí señala que el territorio guatemalteco se caracteriza por su diversidad lingüística y cultural compartiendo la propuesta del Consejo Nacional de Educación Maya para la reforma Educativa, enfatiza que se debe ofrecer a la comunidad un sistema transformado y modernizado, el cual permite la construcción, la sistematización y transmisión de los mismos de acuerdo al contexto social.

En el artículo Primero del Decreto Legislativo 12-91 Ley de Educación Nacional. Principios de la Educación, en su inciso (F) sostiene que la educación se define y se realiza en su entorno

multilingüe, multiétnico y pluricultural en función de las comunidades que la conforman. En los artículos 57 y 58 del capítulo VI de la misma ley dice:

Artículo 57 Finalidades de la Educación Bilingüe: La educación bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas.

Artículo 58 Preeminencia: La educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena será preeminente en cualesquiera de los niveles y áreas de estudio.

La región de la comunidad lingüística Maya Mopán y la del territorio guatemalteco, se caracterizan por su diversidad lingüística y cultural y no es posible seguir con un Currículo nacional único, para integrar a todos los habitantes a un modelo de ciudadano, sin tomar en cuenta sus características culturales.

Las necesidades y expectativas del educando y la comunidad, son el punto de partida de un proceso educativo y como tal deben formularse respuestas para satisfacer dichas necesidades y expectativas.

Habiendo diagnosticado a profesionales, padres de familia y ancianos mayas mopanes sobre elementos de nuestra cultura, se cuenta con valiosa información que debe sistematizarse para su inclusión en las guías curriculares de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Bethel, San Luis, Petén.

Estructura de la guía

a) Las competencias: aplican en su expresión los elementos básicos de su lengua en la interpretación de los diferentes elementos, según las características de cada uno de ellos. (CNB Comunicación y lenguaje ciclo II sexto grado). Estas permiten asumir una actitud crítica ante cada situación, hacer un análisis, tomara decisiones libre y responsablemente a generar una educación autónoma y permanente.

- b) Los elementos culturales recopilados: son bloques de aprendizajes que insertan en cada una de las áreas descritas.
- c) Actividades sugeridas: son experiencias de aprendizaje para el logro de las competencias.
- d) Perfil terminal del educando: son las manifestaciones del logro de aprendizajes para aplicarlas en la vida diaria.
- e) Áreas: Constituyen las disciplinas que integran los conocimientos propios de cada una.

Beneficiarios de la propuesta

La Escuela Oficial Rural Mixta jornada matutina del Barrio Bethel, municipio de San Luis, Petén y por ende los mayas hablantes de la cultura Mopán.

Nivel y grado de aplicación

Los contenidos son adaptables desde primero a sexto grado de primaria de la E.O.R.M Barrio Bethel, San Luis, Peten del sector oficial.

3.8 Cuadro Operativo

Cuadro No. 7

Indicadores	Definición Operativa		
	Profesionales	Padres de familia	Ancianos
Producción agrícola	1. ¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad Mopán?	1.¿Cual es la producción agrícola de la comunidad Mopán	1.¿ Cual es la producción agrícola de la comunidad Mopán
Artes y Artesanía	2. ¿Qué trabajos artesanales, realiza la comunidad Mopán?	2. ¿Qué trabajos artesanales, realiza la comunidad Mopán?	2. ¿Qué trabajos artesanales, realiza la comunidad Mopán?

Indumentaria Indígena	3. ¿Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?	3. ¿Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?	3. ¿Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?
Identidad	4. ¿En qué forma se identifica usted, como Maya Mopán en el municipio o con la sociedad?	4. ¿En qué forma se identifica usted, como Maya Mopán en el municipio o con la sociedad?	4. ¿En qué forma se identifica usted, como Maya Mopán en el municipio o con la sociedad?
Idioma	5. ¿Qué actividades considera usted que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán?	5. ¿Qué actividades considera usted que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán?	5. ¿Qué actividades considera usted que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán?
Dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas	6. ¿Qué dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado en la enseñanza de los niños en la escuela?	6. ¿Qué dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado en la enseñanza de los niños en la escuela?	6. ¿Qué dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado en la enseñanza de los niños en la escuela?
Espiritualidad	7. ¿Qué lugares sagrados conoce usted de la comunidad Mopán?	7. ¿Qué lugares sagrados conoce usted de la comunidad Mopán?	7. ¿Qué lugares sagrados conoce usted de la comunidad Mopán?
Organización comunitaria	8. ¿Qué formas de organizaciones existen en la comunidad Mopán?	8. ¿Qué formas de organizaciones existen en la comunidad Mopán?	8. ¿Qué formas de organizaciones existen en la comunidad Mopán?
Valores	9. ¿Qué valores de la cultura Mopán, cree usted, que en la escuela se debe enseñar?	9. ¿Qué valores de la cultura Mopán, cree usted, que en la escuela se debe enseñar?	9. ¿Qué valores de la cultura Mopán, cree usted, que en la escuela se debe enseñar?

Trabajos comunales	10. ¿Qué trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?	10. ¿Qué trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?	10. ¿Qué trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?
--------------------	--	--	--

Fuente: propia

3.9 Presentación y análisis de datos

3.9.1 Presentación de resultados:

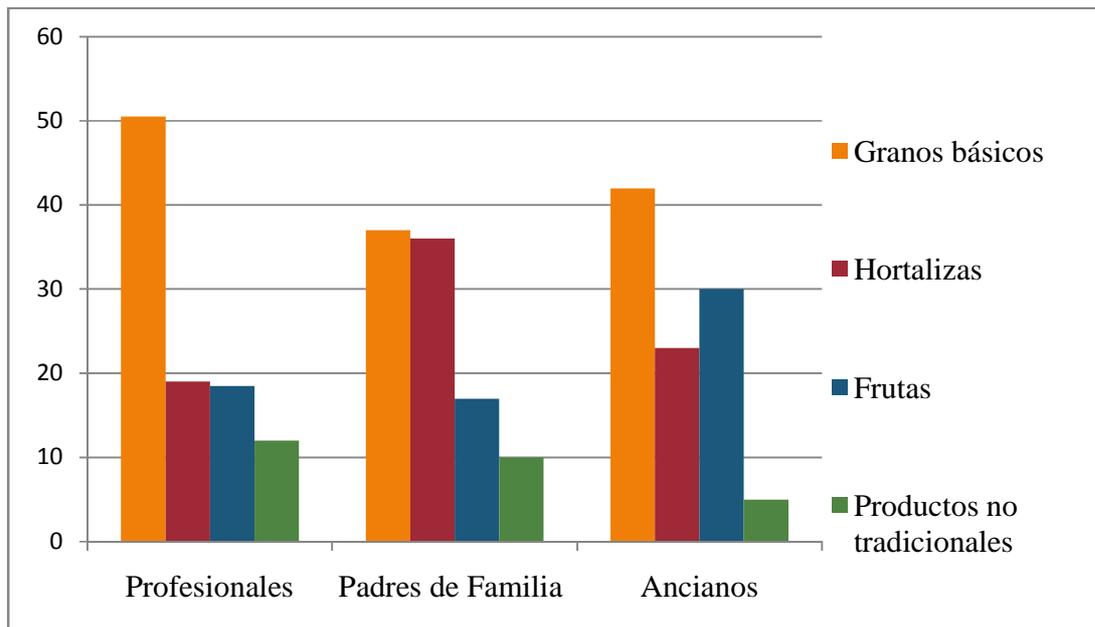
Para alcanzar los objetivos propuestos en la investigación se aplicó la encuesta a padres de familia, ancianos y a profesionales en forma escrita y se estructuró una misma encuesta a los tres grupos que contienen 10 ítems. Para hacer más fácil la comprensión se presentan preguntas, cuadros, gráficas y resumen en graficas, de los resultados obtenidos de los diferentes aspectos investigados en el municipio de San Luis, Petén.

Pregunta No.1

¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad Mopán?

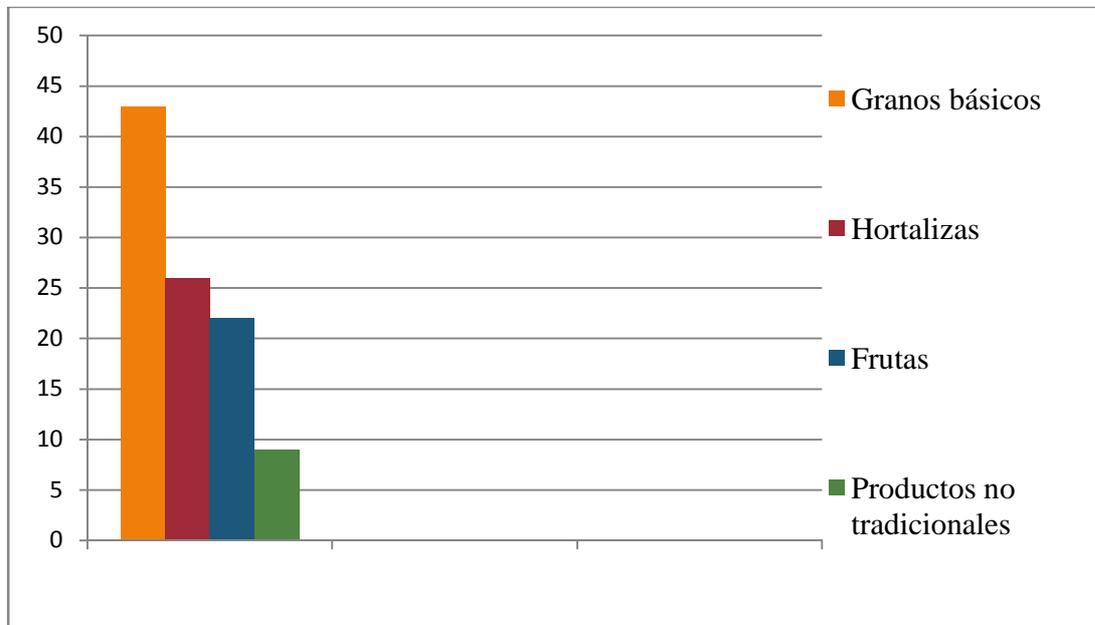
Figura No. 1 Respuesta porcentual sobre la producción agrícola de la comunidad Mopán

Participantes	Granos básicos		Hortalizas		Frutas		Productos no tradicionales		TOTAL
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.
Profesionales	48	50,5	18	19	17	18,5	11	12	94
Padres de Familia	40	37	38	36	18	17	11	10	107
Ancianos	16	42	29	23	20	30	3	5	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de la producción agrícola de los tres grupos.

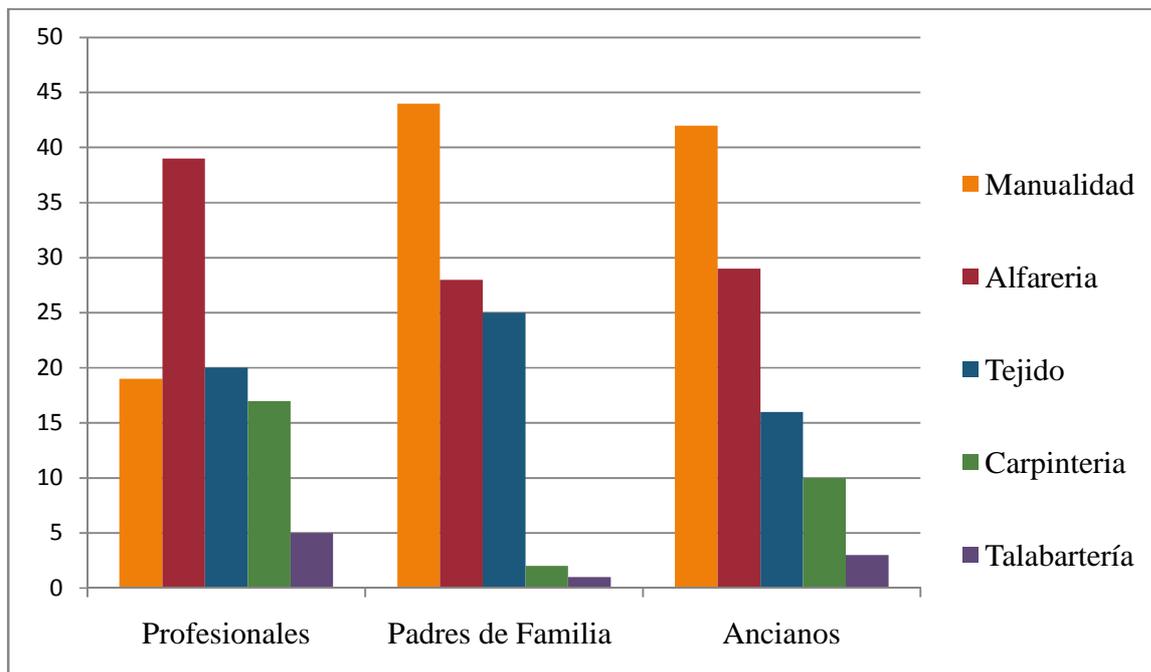


Pregunta No. 2

¿Qué trabajos artesanales realiza la comunidad Mopán?

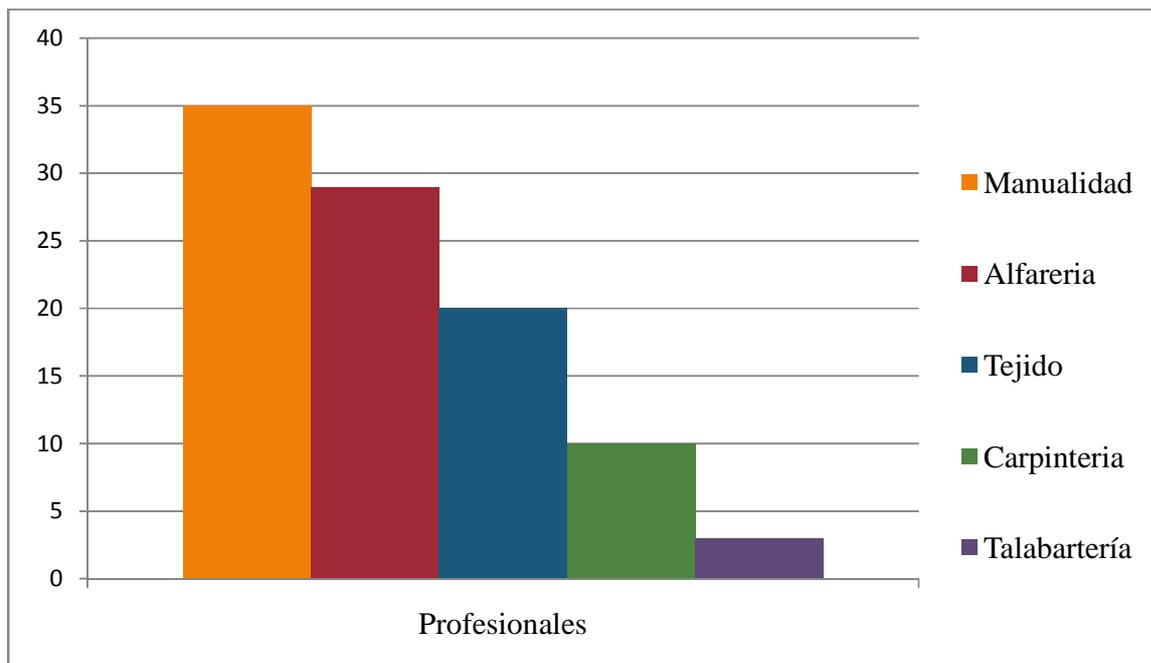
Figura No. 2 Respuesta porcentual sobre los trabajos artesanales de la comunidad Mopán.

Participantes	Manualidad		Alfarería		Tejido		Carpintería		Talabartería		Total
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	
Profesionales	18	19	36	39	18	20	16	17	5	5	93
Padres de Familia	47	44	30	28	27	25	2	2	1	1	107
Ancianos	29	42	20	29	10	16	7	10	2	3	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de las artes y artesanía en los tres grupos.

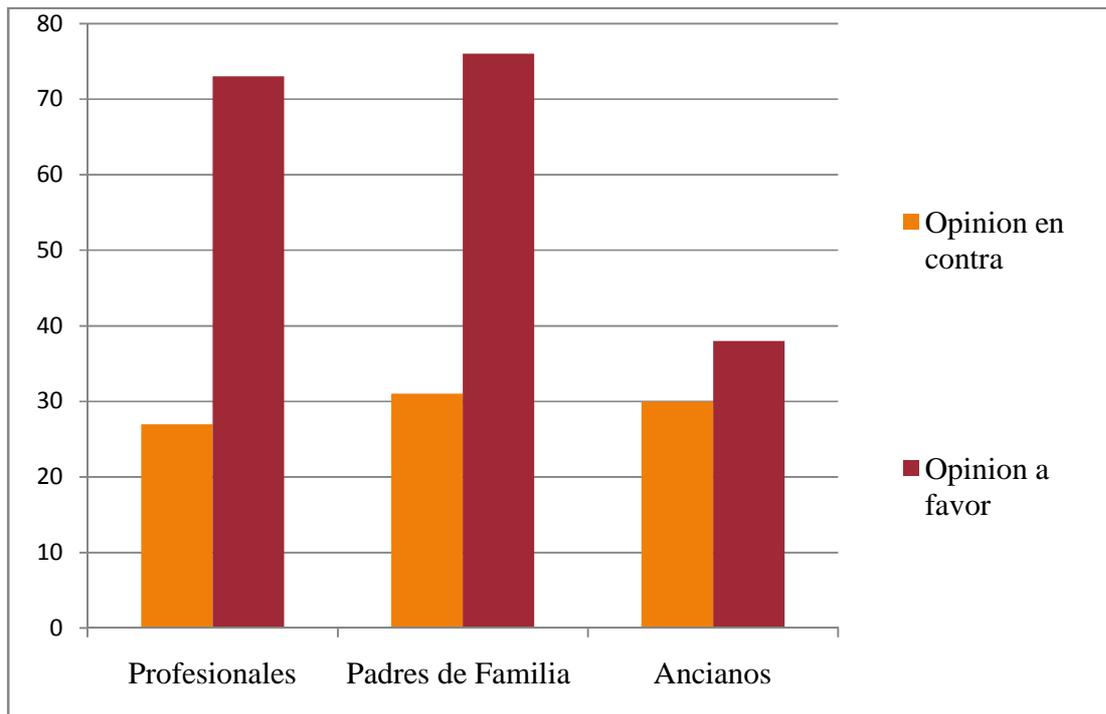


Pregunta No. 3

¿Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?

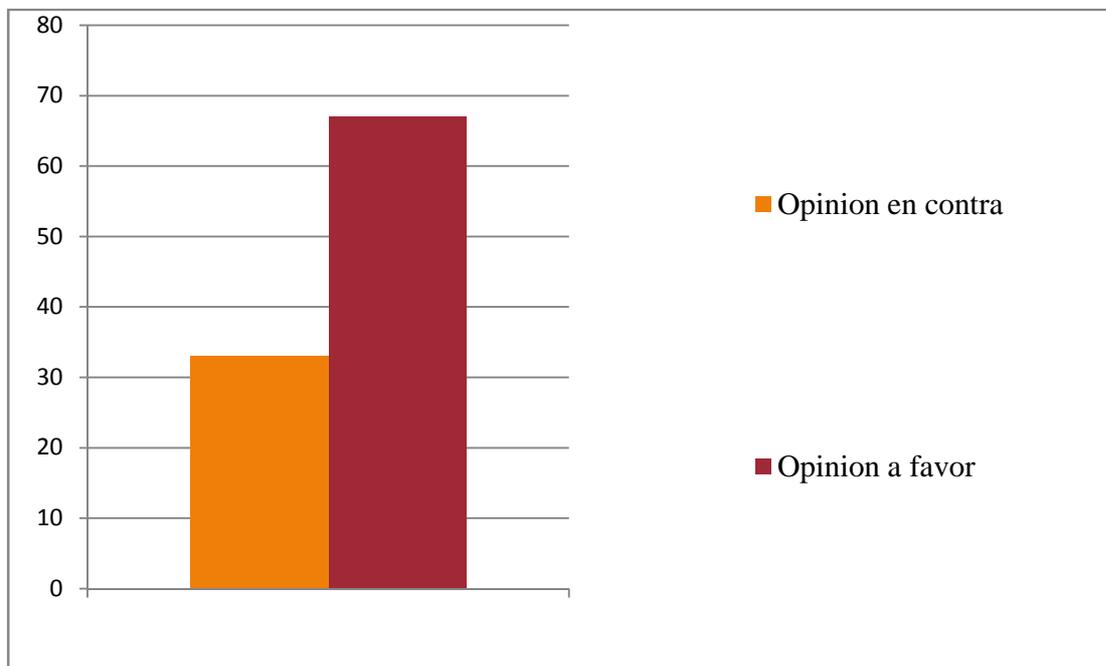
Figura No. 3 Respuesta porcentual sobre el traje típico maya Mopán

Participantes	Opinión en contra		Opinión a favor		
	No	%	No	%	Total
Profesionales	25	27	69	73	94
Padres de Familia	31	29	76	71	107
Ancianos	30	44	38	56	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de la indumentaria indígena en los tres grupos.

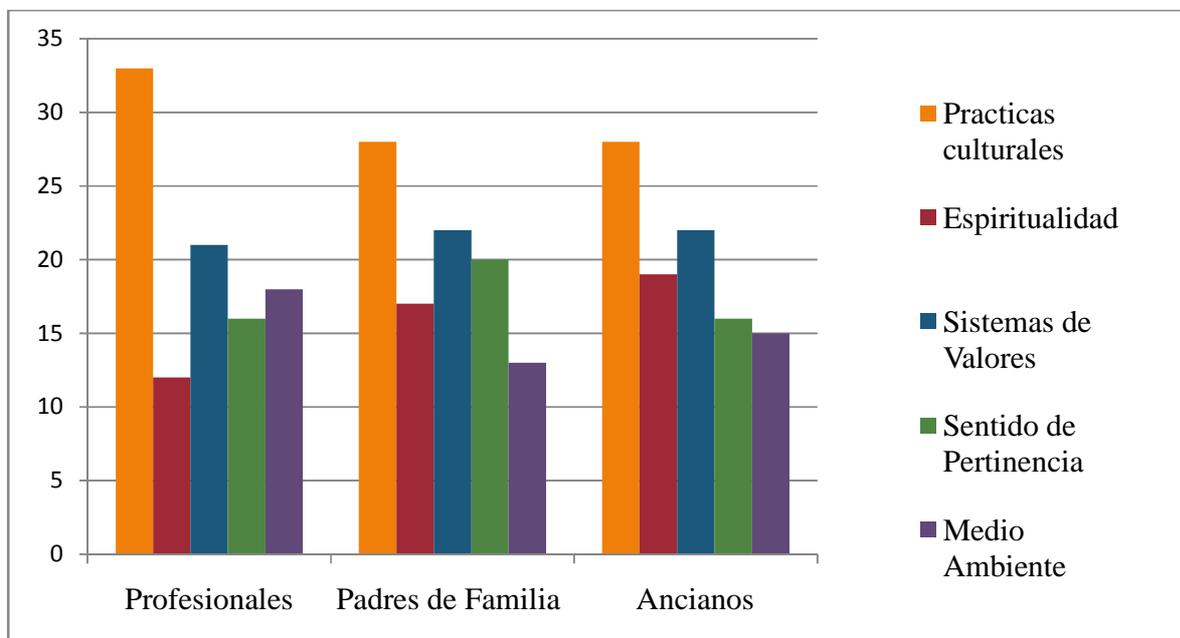


Pregunta No. 4

¿En qué forma se identifica usted como Maya Mopán, en el municipio o con la sociedad?

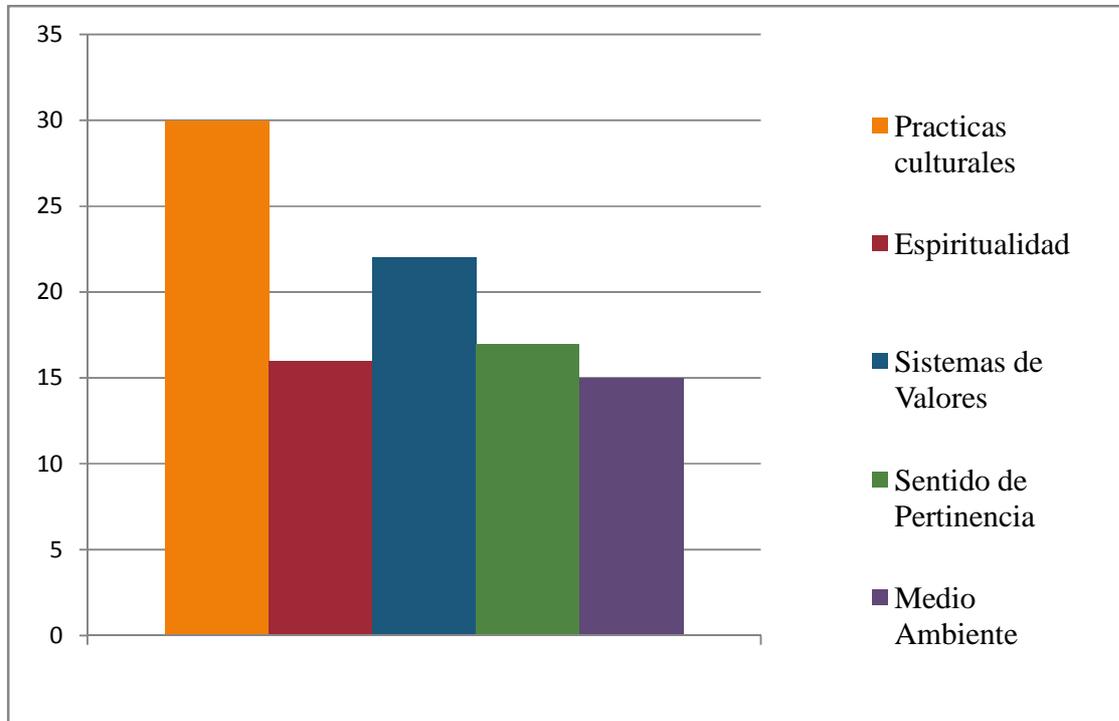
Figura No. 4 Respuesta porcentual sobre la identidad maya Mopán.

Participantes	Prácticas Culturales		Espiritualidad		Sistema de Valores		Sentido de Pertinencia		Medio Ambiente		TOTAL
	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	
	Profesionales	33	31	12	11	21	20	16	15	18	
Padres de Familia	28	30	17	18	22	24	20	21	13	14	107
Ancianos	28	19	29	13	22	15	16	11	15	10	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de la identidad en los tres grupos.

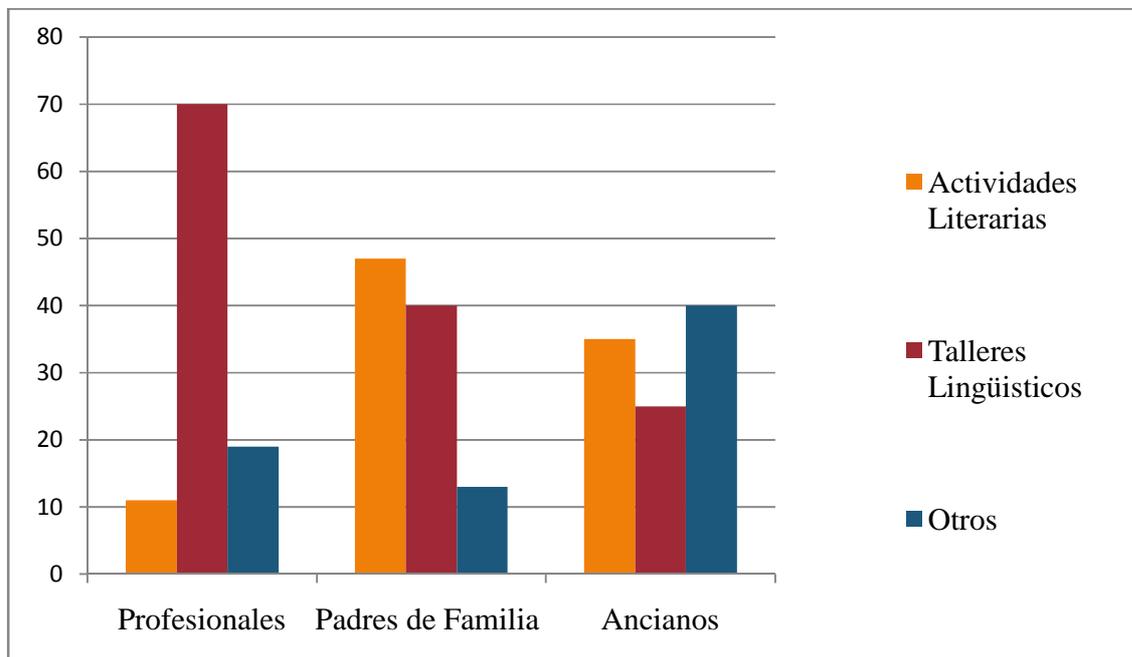


Pregunta No. 5

¿Qué actividades considera usted, que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán?

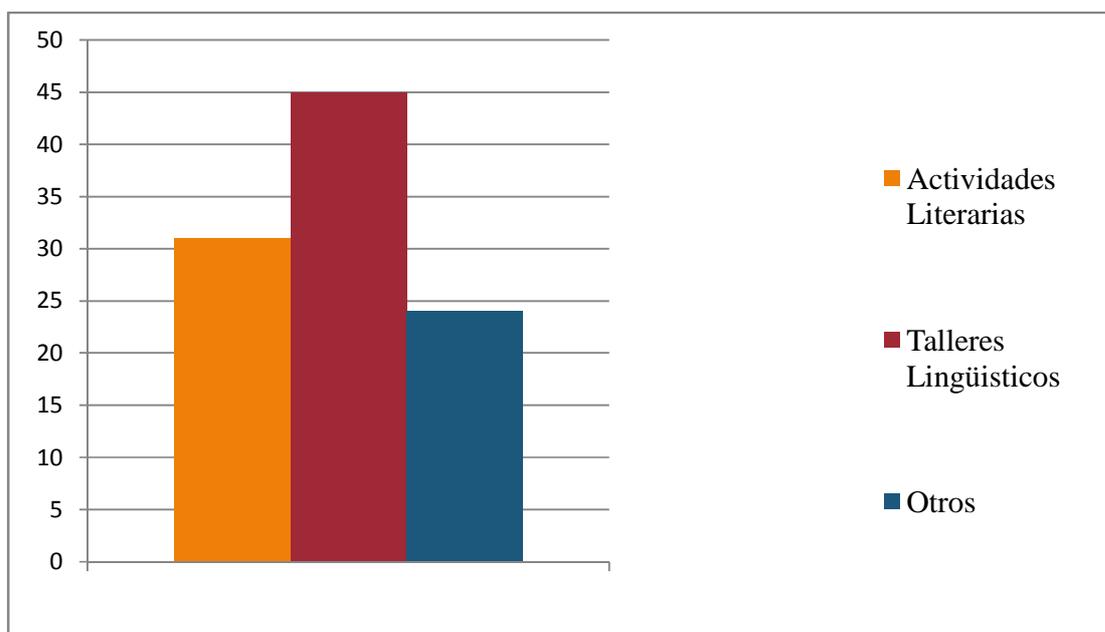
Figura No. 5 Respuesta porcentual sobre el idioma maya Mopán.

Participantes	Actividades Literarias		Talleres Lingüísticos		Otros		Totales
	No	%	No	%	No	%	
	Profesionales	10	11	65	70	19	
Padres de Familia	55	47	38	40	14	13	107
Ancianos	30	35	18	25	20	40	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido del idioma Mopán en los tres grupos.

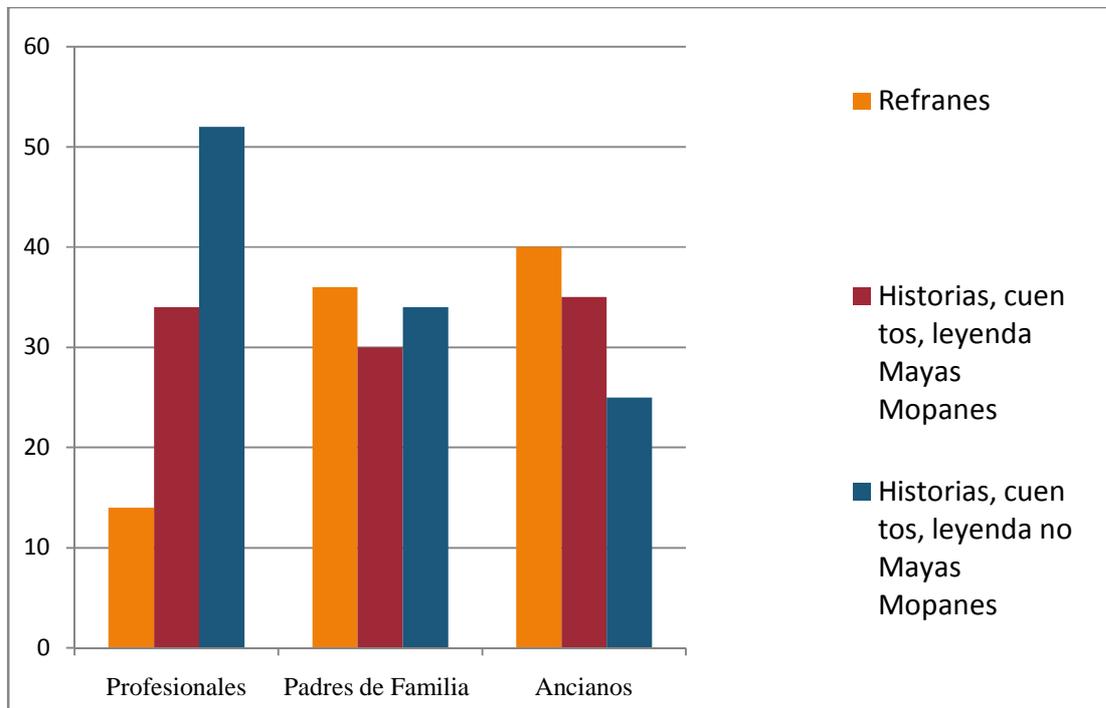


Pregunta No. 6

¿Qué dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas, conoce usted para que puedan ser utilizados para la enseñanza de los niños y niñas en la escuela?

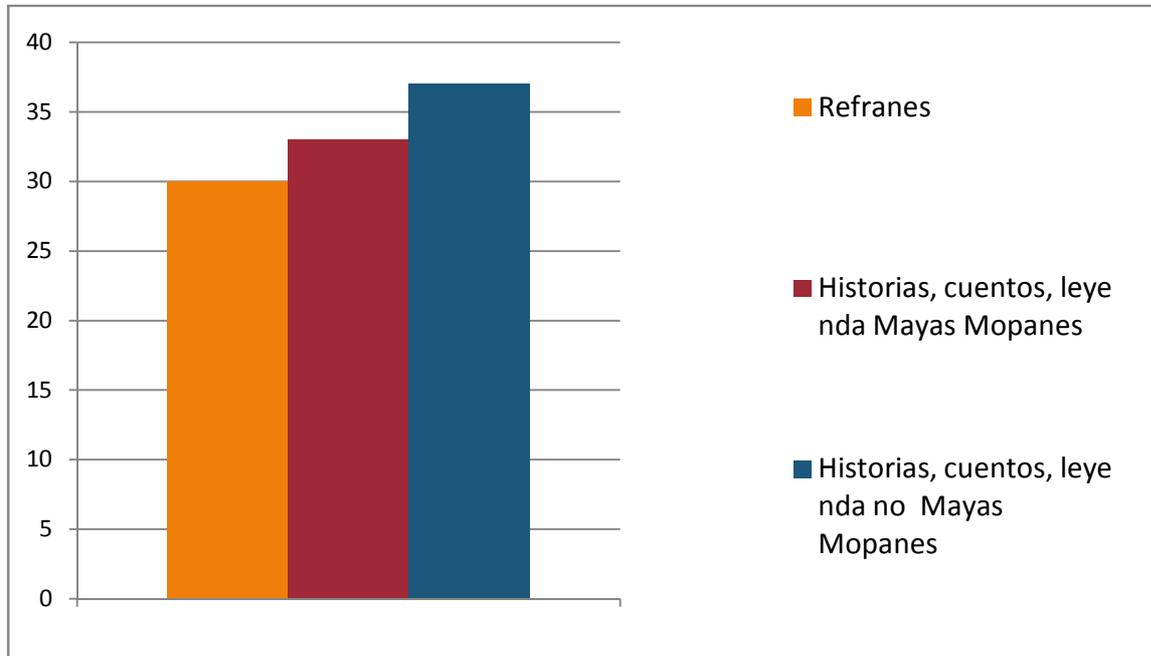
Figura No. 6 Respuesta porcentual sobre historia, cuentos, y leyendas del maya Mopán.

Refranes		Historias, cuentos, leyenda Mayas Mopanes		Historias, cuentos, leyenda no Mayas Mopanes		Total
No.	%	No.	%	No.	%	
13	14	32	34	49	52	94
39	36	32	30	36	34	107
27	40	24	35	17	25	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de dichos, refranes, historias, cuentos y leyendas, obtenido en los tres grupos.

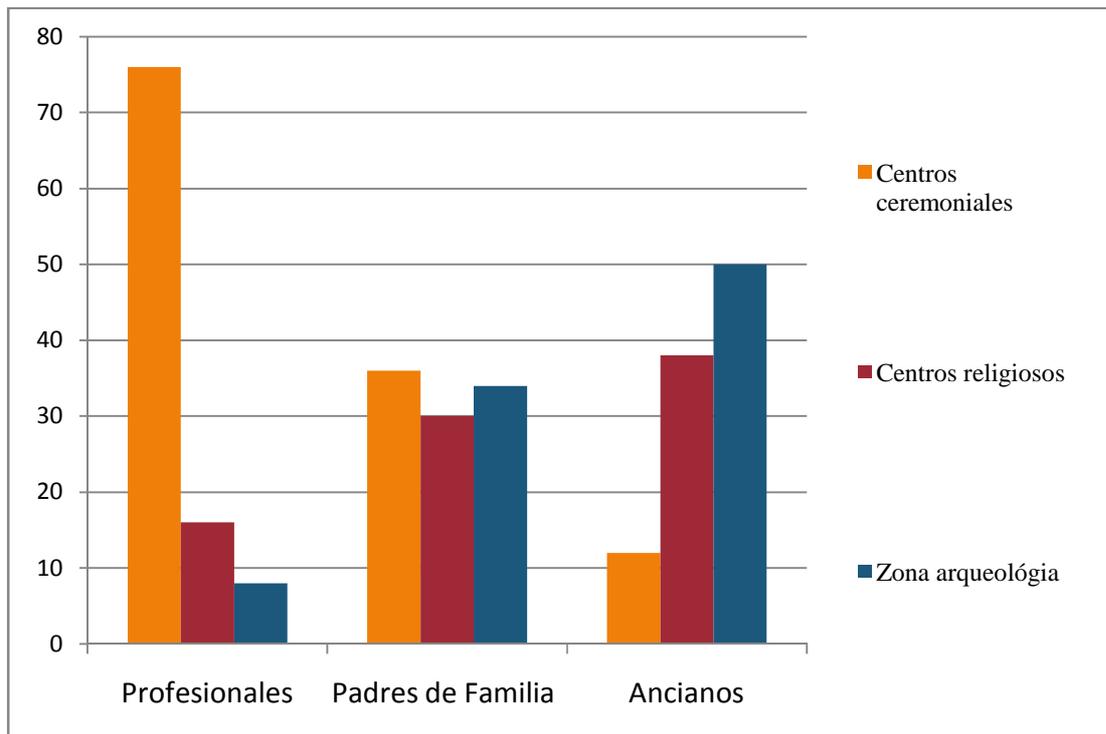


Pregunta No. 7

¿Qué lugares sagrados conoce usted de la comunidad Mopán?

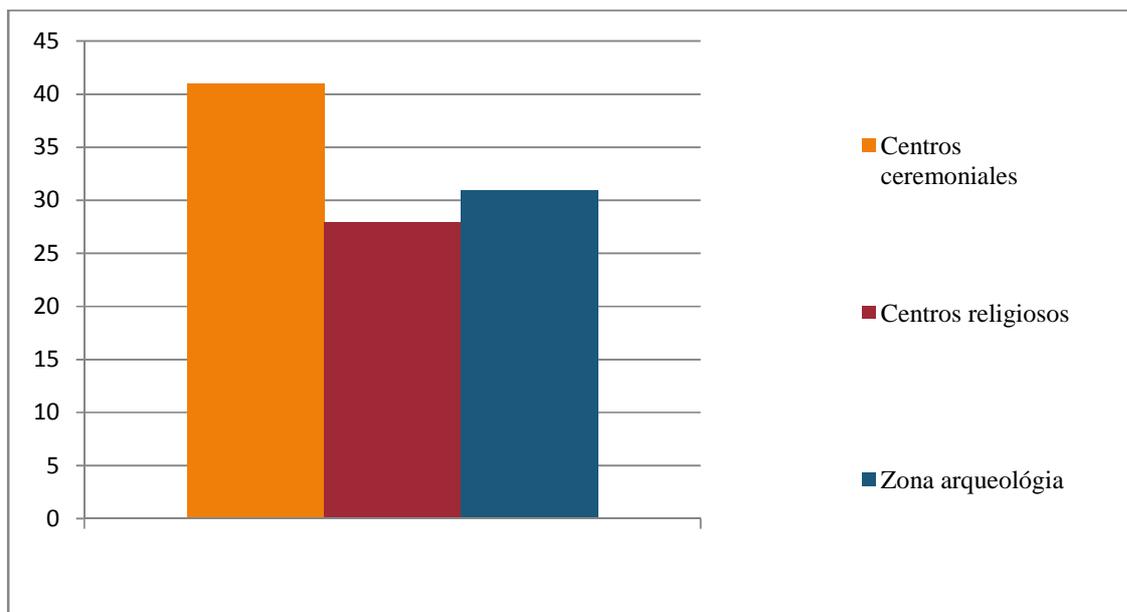
Figura No. 7 Respuesta porcentual sobre los lugares sagrados del maya Mopán.

Participantes	Centros ceremoniales		Centros religiosos		Zonas arqueológicas		Total
	No.	%	No.	%	No.	%	
Profesionales	71	76	15	16	8	8	94
Padres de Familia	39	36	32	30	36	34	107
Ancianos	8	12	26	38	34	50	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de la espiritualidad Mopán en los tres grupos

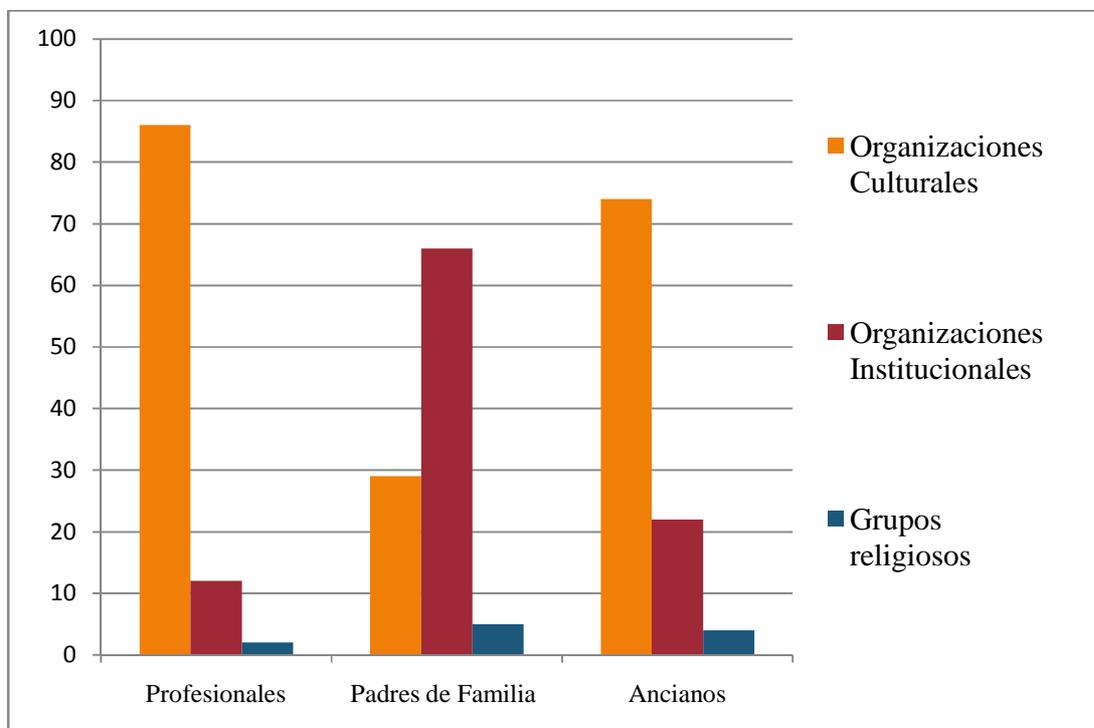


Pregunta No. 8

¿Qué formas de organizaciones existen en la comunidad Mopán?

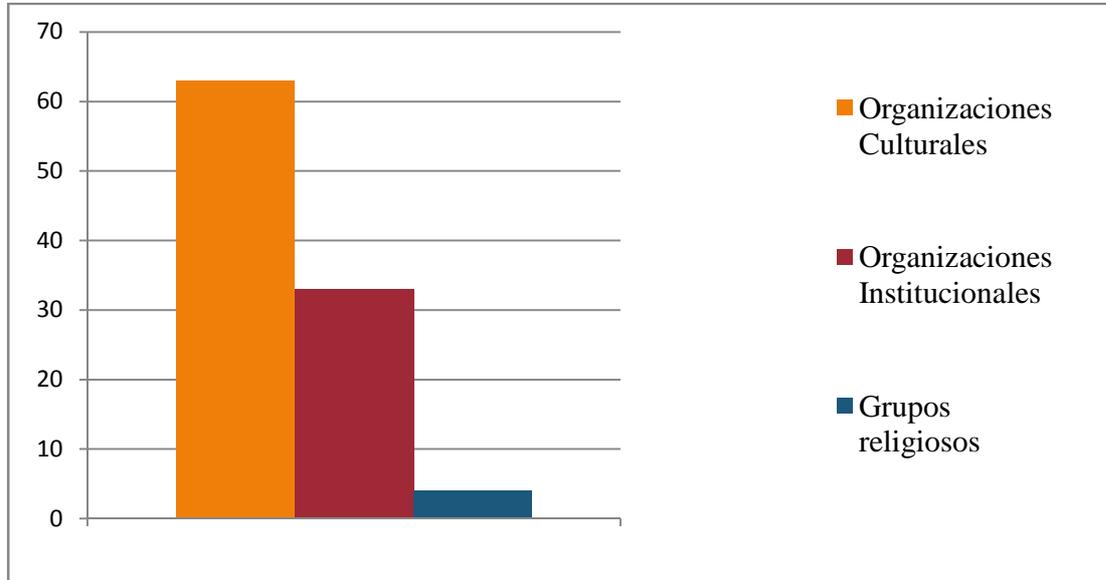
Figura No. 8 Respuesta porcentual sobre la organización del maya Mopán.

Participantes	Organizaciones Culturales		Organizaciones Institucionales		Grupos religiosos		Total
	No.	%	No.	%	No.	%	
Profesionales	81	86	11	12	2	2	94
Padres de Familia	31	29	71	66	5	5	107
Ancianos	50	74	15	22	3	4	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de la organización comunitaria, en los tres grupos.

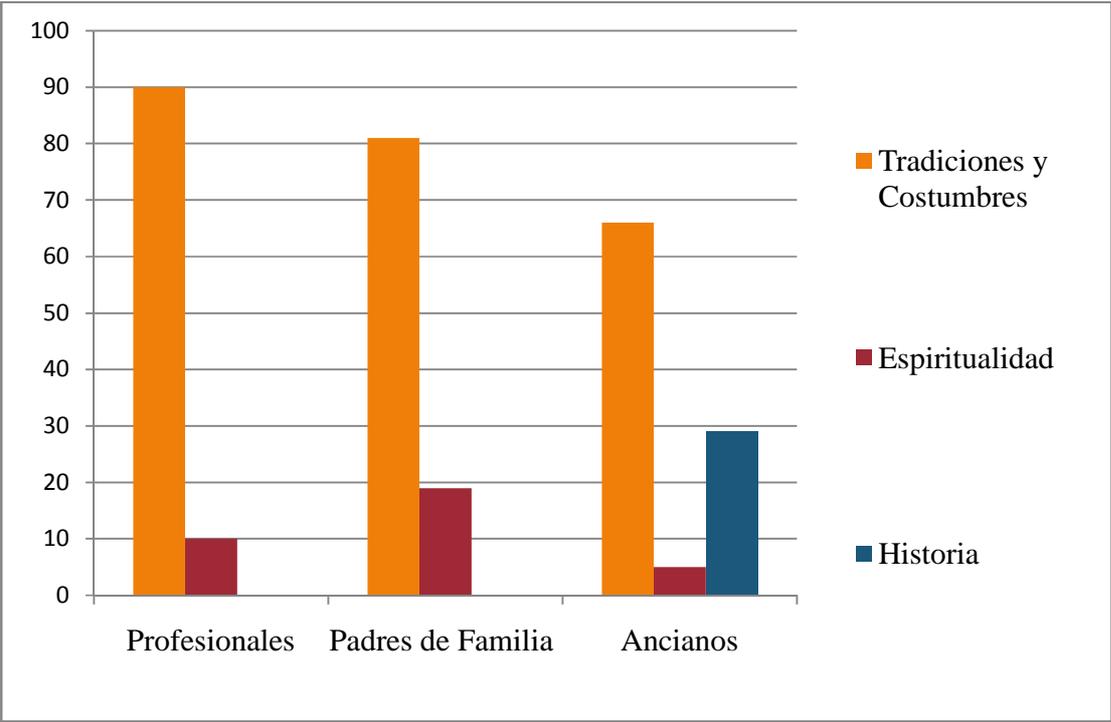


Pregunta No. 9

¿Qué valores de la cultura Mopán, cree usted, que en la escuela debe enseñar?

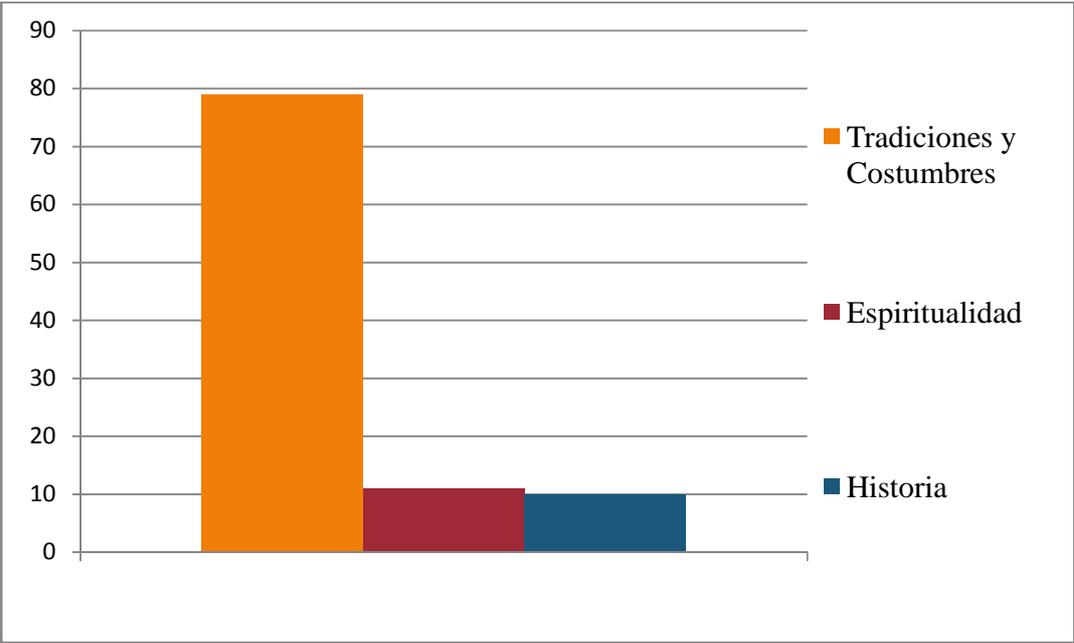
Figura No. 9 Respuesta porcentual sobre los valores de la cultura maya Mopán.

Participantes	Tradiciones y costumbres		Espiritualidad		Historias		Total
	No.	%	No.	%	No.	%	
Profesionales	85	90	9	10			94
Padres de Familia	87	81	20	19			107
Ancianos	45	66	3	5	20	29	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de valores mopanes en los tres grupos

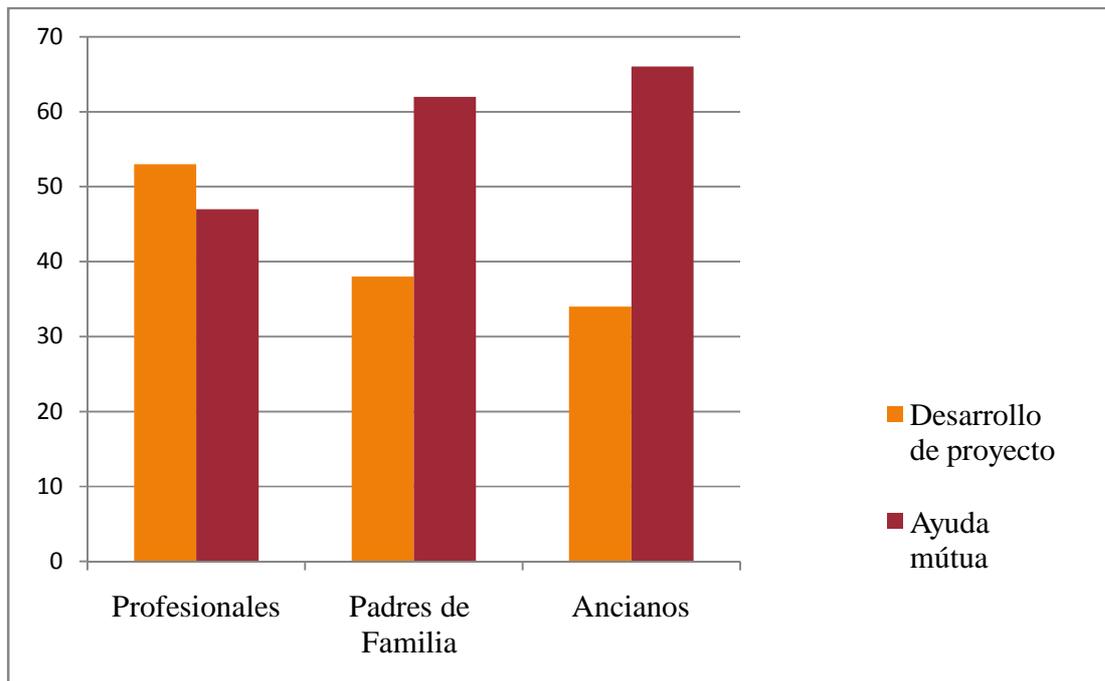


Pregunta No. 10

¿Qué trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?

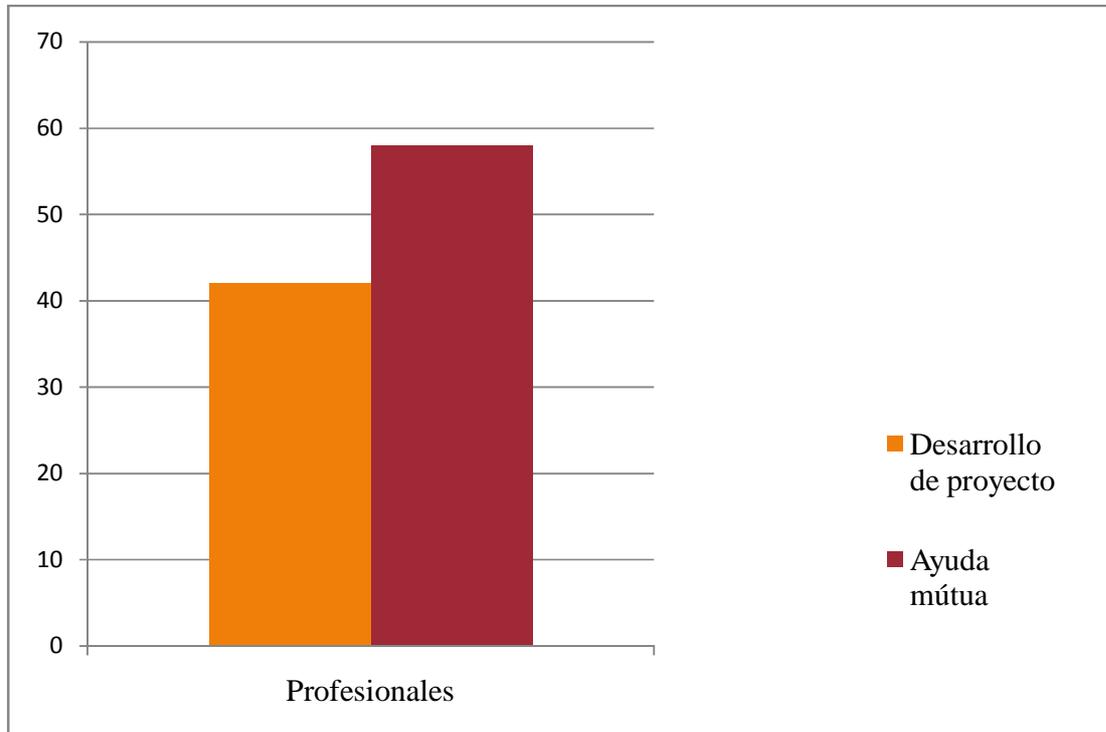
Figura No. 10 Respuesta porcentual sobre los trabajos comunales del maya Mopán.

Participantes	Desarrollo de proyectos		Ayuda Mutua		Total
	No.	%	No.	%	
Profesionales	50	53	44	47	94
Padres de Familia	41	38	66	62	107
Ancianos	23	34	45	66	68



Resumen

En esta gráfica se presenta en resumen general lo obtenido de trabajos comunales en los tres grupos.



3.9.2 Interpretación de resultados

Con el propósito de complementar la información y determinar la incidencia de la investigación con los resultados obtenidos a través de las encuestas dirigidas a profesionales (maestros maya hablante Mopánrf) padres de familia y ancianos maya-mopanes del municipio de San Luis Petén, en el tema “Elementos culturales para el currículo de la Escuela Oficial Rural Mixta del Barrio Bethel, San Luis Petén, donde se encuestaron a 93 profesionales, 106 padres de familia y a 68 ancianos todos maya- mopanes. Se presenta a continuación el resultado de cada pregunta.

Pregunta No.1

¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad Mopán?

Resultado

El 50.5% de profesionales, el 37% de ancianos manifestaron que la principal producción son los granos básicos con un 43% es lo que consideran que el principal producto son los granos básicos. Le sigue en un el 26% las hortalizas. En un 22% las frutas y con un 9% los productos no tradicionales, esto significa que el principal producto en la comunidad Mopán son los granos básicos.

Los principales granos básicos son: el maíz, frijol y el arroz; las hortalizas mencionadas son: tomate, la yuca, malanga, yame, ayote, chile entre otros. Entre los frutos tenemos naranja el banano, la caña, el plátano, piña, mango entre otros. Entre los productos no tradicionales están: el cacao, la pepitoria, la paterna, etc.

Pregunta No. 2

¿Qué trabajos artesanales realiza la comunidad Mopán?

Resultado

El 39% de profesionales, el 44% de padres de familia, y el 42% de ancianos coinciden en un 35% en que se tiene conocimiento en la elaboración de trabajos manuales tales como: sopladores de palma, morrales, hamacas, canastos, redes, sombreros, petates, escobas de palma de escobo, atarrayas, pero no se elaboran para su comercialización. Sigue en importancia con un 29%, la alfarería, ya que el grupo de los profesionales nos informaron con un 39%, los padres de familia con un 28% y el grupo de los ancianos con un 29% que en la comunidad se tiene el conocimiento en la elaboración de ollas, tazas, incensarios, comales, vasijas, cajetes, platos, candeleros. En un tercer lugar, según datos proporcionados por los tres grupos encuestados, los profesionales con un 20%, los padres de familia con 25% y los ancianos con un 16%, tenemos los tejidos con un 20%; en cuanto a los tejidos la actividad es primordialmente femenina ya que son los bordados, blusas Maya Mopán, bolsas de lana, tapetes, matates, los elementos que manifestaron saber elaborar en la comunidad.

Con un 10% está la carpintería, como se puede apreciar, los profesionales en un 17%, el 2% de los padres de familia y el 10% de los ancianos, conocer la actividad laboral de carpintería tal vez por el hecho de la existencia de talleres de carpintería en la comunidad. Y que esta, se elaboran puertas, mesas, sillas, roperos, adornos en madera.

Pregunta No. 3

¿Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?

Resultado

Los tres grupos expresan su opinión favorable en el uso de traje típico, como lo demuestran las graficas en la que la opinión de los profesionales es de 73%, el 71%, de padres de familia y el 56% de los ancianos, obteniendo un 67% de aceptación a favor del uso del traje. Pero parece que el grupo de los ancianos de acuerdo a la apreciación tiene la tendencia a asumir una actitud pesimista ya que un 44% de ellos lo manifestaron en su opiniones dadas, mientras que el grupo de profesionales emitieron un 27% de opinión en contra y los padres de familia un 29%, esto, por el hecho de que se está dando un renacer en el rescate de la cultura.

Entre las opiniones a favor encontramos que es parte de la identidad, que no se debe perder la costumbre de usarlo. En las opiniones en contra intuimos que hay un factor que causa diversas reacciones como lo es discriminación.

Pregunta No. 4

¿En qué forma se identifica usted como Maya Mopán, en el municipio o con la sociedad?

Resultado

El grupo de profesionales en un 33%, el 28% de padres de familia y el 28% de ancianos considera en un 30% que las prácticas culturales constituye el elemento que más los identifica como Maya Mopán, entre los que se mencionaron están: el idioma, la indumentaria, comida y bebidas típicas, música Mopán, feria patronal, tradiciones y costumbres, la tradición del tallo del ritual encebado, el baile Mopán.

El elemento que le sigue en importancia con un 22% están los valores en donde los profesionales con un 21%, los padres de familia con 22% y los ancianos también con un 22%, estimaron que el valor de la palabra, respeto, la responsabilidad, solidaridad, forma de ser, interculturalidad, autoestima, respeto a la naturaleza y respeto a los mayores, son elementos fundamentales en la vida de los Mayas Mopán. Luego con un 16% de profesionales y 20% de padres de familia y un 16% de ancianos coincidieron un 17% que el sentido de pertenencia es otros de los elementos que los identifican entre los cuales están: ser Mopán, descendientes de los mayas, característica física, el carácter de integración social entre otros. La espiritualidad presente en los actos de la vida, con un 16% también fue mencionado por el 12% de los profesionales, 17% de padres de familia y un 19% de ancianos entre los que mencionaron están las ceremonias, las creencias, conciencia religiosa, ritos. Por último a aunque con un porcentaje menor del 15% casi coincidieron en forma individual que el medio ambiente forma parte de la identidad ya que el 18% de los profesionales, el 13% de los padres de familia y el 15% de ancianos, mencionaron que se identifican como Maya Mopán por vivir en San Luis, Petén, por los lugares sagrados, centros ceremoniales, ser nativos de San Luis, Petén.

Pregunta No. 5

¿Qué actividades considera usted, que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán?

Resultado

El 70% de profesionales, el 40% de padres de familia y el 25% de ancianos entrevistados recomienda que dentro de las actividades que se deben realizar para enriquecer el idioma Mopán, son los talleres lingüísticos en la que obtuvimos un 45% porque la mayoría de hablantes desconocen el alfabeto Mopán para su correcta escritura, no se puede impulsar actividades literarias, sin conocimiento del alfabeto Mopán que implica el manejo de la correcta escritura. Estas actividades que se recomiendan con un 31% que obtuvieron del 11% de la opinión de los profesionales, del 47% de los padres de familia y el 35% de los ancianos. Entre las actividades literarias encontramos redacción de cuentos y leyendas, poemas, versos y cantos. El aspecto otros, con un 24% resulto de las respuestas dadas del 19% de los profesionales, el 13% de los

padres de familia y del 40% de los ancianos. Entre estos tenemos la recopilación de plantas y animales originarios de la región escrita en Maya Mopán, escribir publicar tradiciones en el idioma Mopán, actividades socioculturales, Práctica del idioma, hacer uso del idioma en actividades culturales.

Pregunta No.6

Qué dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas, conoce usted para que puedan ser utilizados para la enseñanza de los niños y niñas en la escuela?

Resultado

En esta pregunta los ancianos evidenciaron con un 40% conocimiento sobre refranes, sobre un 36% del grupo de los padres de familia y un 14% de profesionales. Esto nos demuestra que la nuevas generaciones que ya no valoran los refranes como medio de instrucción moral y por lo tanto los refranes tienen de tendencia a desaparecer como medio de instrucción. Entre los dichos y refranes tenemos: hijos de tigre nace pintado, al que madruga Dios lo ayuda, los martes no te cases ni te embarques, el que escupe para arriba en la cara la cae, te lo advertí, no me escuchaste. En cuanto a historias, cuentos, leyendas, en los grupos de profesionales y padres de familia demuestran con un 52% y un 34%, conocer tradiciones orales no Maya Mopán sobre 34% y 30% de Maya Mopán, esto es debido al proceso de aculturación. Mientras los ancianos demuestran resistencia a la aculturación por un 35% manifestaron conocer historias, cuentos y leyendas mayas mopanes sobre un 25% de no Mopán. En el resumen general hay un 30% de refranes y un 33% de historia, cuentos y leyendas Maya Mopán y 37% de historia, cuentos y leyendas no Maya Mopán, inferimos que fluyen más tradiciones orales no Mayas Mopán que Maya Mopán por el proceso de aculturación de las nuevas generaciones por lo que es preciso recuperar nuestras tradiciones orales.

Pregunta No.7

¿Qué lugares sagrados conoce usted de la comunidad Mopán?

Resultado

El 76% del grupo de profesionales, el 36% de padres de familia y el 12% de ancianos. Al realizar el resumen de estos tres grupos se concluye que el 41% conocen los centros ceremoniales Mayas-Mopán, es el cerro Säk Lu 'um uno de los centros ceremoniales más mencionados y que actualmente que es en ese cerro en donde los pobladores de origen Maya Mopán practican sus actos ceremoniales. Säk Lu 'um significa "tierra blanca", y está ubicado en Barrio Tikajal de la cabecera municipal de San Luis, Petén. Le sigue en importancia las zonas arqueológicas, con un 31%, el cual se obtuvo de la opinión del 8% del grupo de los profesionales del 34% de los padres de familia y del 50% del grupo de los ancianos. Entre las zonas arqueológicas mencionaron los montículos de Mooldeja y de Xuti'lja', en la apreciación individual de los ancianos dicen conocer más de los centros arqueológicos dados a conocer que el lugar más sagrado más visitado fue Naj Tunich, o casa grande de piedra o gruta, ya que en ese entonces buscaban el silencio de la naturaleza para facilitar de una mejor forma la comunicación con el corazón de la tierra y corazón del cielo por último no se puede apreciar que un 16% del grupo de profesionales, el 30% de padres de familia y un 38% de ancianos, mencionaron con un promedio del 28% los centros religiosos en las que se destacan, la iglesia católica y las iglesias evangélicas de esto decimos que ha habido una tendencia a abrazar a la religión cristiana.

Pregunta No. 8

¿Qué formas de organizaciones existen en la comunidad Mopán?

Resultado

El 86% de profesionales el 29% de padres de familia y el 74% de ancianos afirman que la organización comunal se nutre en un 63% de grupos culturales que refleja la presencia de grupos, que se dedican a promover y perpetuar, la tradición heredada de sus antepasados Maya Mopán. Luego le sigue en importancia con un 33% las organizaciones institucionales, promedio que se obtuvo del 12% del grupo de profesionales del 60% de padres de familia y el 22% del grupo de los ancianos. En la apreciación de grupo, podemos observar que el 66% de padres de familia visualizan la existencia de organizaciones institucionales, por el hecho, de que una u otra forma,

participan en este tipo de organización buscando a través de su participación el desarrollo de su comunidad.

Por último tenemos el 4% de grupos religiosos, promedio que se obtuvo del 2% del grupo de profesionales del 5% de padres de familia y del 4% del grupo de los ancianos; los grupos religiosos son representadas por la congregación religiosas existencias en la comunidad

Pregunta No. 9

¿Qué valores de la cultura Mopán, cree usted, que en la escuela debe enseñar?

Resultado

Al haber realizado una encuesta sobre qué valores de la cultura identifican al Mopán, se obtuvo un información de un 90% de profesionales, y un 81% de padres de familia y un 66% de ancianos dieron a conocer con 79% que los valores con que identifican los Maya Mopán, suele ser a través de sus tradiciones y costumbre, entre ellas manifestaron la práctica del idioma, y el uso del traje típico, la enseñanza bilingüe, valorar el trabajo etc. Esta es una forma de identidad de comunidad lingüística Maya Mopán.

Luego un 10% de profesionales un 19% de los padres de familia y el 5% del grupo de ancianos se identifican en un 11%, con la espiritualidad.

Y por último el 29% del grupo de los ancianos el cual presenta un 10% en el resumen general, son los únicos que se identifican con las historias, hubo ausencia de respuestas en los otros dos grupos. Esto es un indicador, que se visualiza la necesidad de la recopilación de historia, esta también constituye un elemento de la identidad

Pregunta No. 10

¿Qué trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?

Resultado

Los trabajos que más se realizan en la comunidad Maya Mopán según la información que se obtuvo fue un 47% de profesionales y 62% de padres de familia y un 66% de ancianos dieron a conocer que los trabajos más realizados de la comunidad lingüística Mopán es la ayuda mutua con un 58% en la cual cabe mencionar los siguientes: la siembra de maíz y frijol, la tapisca de maíz, el enmanacado de casa, la limpieza de caminos, etc. Estos son los trabajos que mas realizan los miembros de comunidad Mopán. La cual es un indicador de solidaridad y la cooperación son valores que todavía se preserva en la mente y en el corazón del pueblo Maya Mopán. El grupo de profesionales se manifiestan menos este valor parece que tienden a la indiferencia. Es necesario inculcar estos valores en las nuevas organizaciones, por estos valores identifican al pueblo Maya Mopán, y por ello se ha sobrevivido a través de 500 años de explotación y discriminación.

CAPITULO IV PROPUESTA

4.1 Planificación

**EORM, Barrio Bethel
San Luis, Petén**

4.2 Producción Agrícola

Competencia:

Establecer la importancia que tiene para el desarrollo del país, la producción agrícola de su comunidad.

Granos básicos

Maíz

Frijol

Arroz

Café

Hortalizas

Yuca, yame, camote, tomate, güisquil, rábano, lechuga, repollo, cebollín, cebolla, malanga, chile, quilele, ayote, pepino, zanahoria

Frutas

Papaya, toronja, mango aguacate, marañón, jocote, guanábana, naranja anona, mandarina, coco, nance, lima, banano, plátano, caña, piña, sandía, caimito, manía, zapote, paterna.

-Productos no tradicionales

Pepita de ayote

Cardamomo

Chico Zapote

Actividades sugeridas

Elaboración de catálogos sobre propiedades nutritivas de granos básicos, hortalizas y frutas.

Clasificación de las hortalizas según su especie.

Implementación de huertos escolares y familiares con asesoría técnica de personal especializado.

Elaboración de tasas de producción agrícolas a nivel municipal.

Calculo de potencial de ganancias en la producción agrícola.

Enumeración de los siguientes tipos de elementos productivos agrícolas de la comunidad.

Elaboración de un trifolier del proceso de reparación de la tierra, germinación y procesos de productos agrícolas.

Discutir la importancia de los fenómenos atmosféricos en el desarrollo de la producción.

Describir el proceso de vida de las plantas: nacer crecer reproducir y vivir.

Perfil terminal del educando

Personas con conocimiento sobre la producción y exportación que posee la población económicamente activa.

Persona que conoce las bondades nutritivas de los productos como: las frutas y las hortalizas.

Persona que produce mediante parcelas familiares para obtener autosuficiencia alimentaria para exportar y obtener por estos medios recursos económicos.

Muestra preferencia por los alimentos nutritivos que se producen en su comunidad.

Muestra preferencia por los alimentos nutritivos que se producen en su comunidad.

Valoración de los beneficios que obtienen de las plantas.

Describe los fenómenos atmosféricos e identifica las estaciones del año.

Participa espontanea mente en actividades de protección y conservación de plantas.

Áreas

Ciencias Naturales

Productividad y desarrollo

Matemáticas

4.3 Artesanías

Competencia:

Se interesa en la elaboración, promoción y comercialización de artesanías propias de la comunidad.

Tejidos

Tiras típicas

Camisas

Faldas

Trajes Maya Mopán

Bordados

Matates de lana

Blusas de lana

Alfarería

Ollas

Comales

Vasijas

Platos

Vasos

Cántaros

Incensarios

Jarros

Tazas

Cajetes

Manualidades

Lazos de maguey

Canastos
Escobas
Mecapales
Atarrayas
Soplador
Petate
Hamacas
Redes
Morrales
Mascaras
Vasijas de morro

Carpintería

Servilletero
Muñecos de madera
Sillas
Mesas
Trapiches
Marimbas
Roperos
Camas
Chirimía
Machacador de chile
Puertas
Butaca
Pilón (machucador de café)

Talabartería

Aparejo

Sombrero de cuero

Caites de cuero

Actividades sugeridas

Talleres sobre la importancia que tiene la artesanía en la comunidad Mopán.

Instalación de mini talleres artesanales a nivel escolar.

Realizar actividades para adquirir habilidad en la elaboración de trabajos artesanales.

Competencias

Elaboración de museo escolar para la exposición de trabajos artesanales escolares y piezas artesanales de la comunidad

Enumeración de las diferentes actividades artesanales.

Seleccionar los materiales que deseen utilizar actividades artesanales y manipularlos para crear y recrear.

Perfil del educando

Persona con orientación hacia el trabajo manual.

Persona con alta capacidad de rendimiento para realizar trabajos artesanales.

Reconoce que los productos artesanales constituyen un medio para adquisición de fondos económicos para la subsistencia.

Valora la artesanía de la comunidad

Áreas

Formación ciudadana

Artes Plásticas

Ciencias sociales

4.4 Traje Indígena

Competencias:

Concientizar el uso del traje por su valor cultural y sociedad con la identidad.

***Descripción**

El traje de la mujer es una falda larga con revuelos combinados con encajes y listones de diferentes colores confeccionados en tela de seda. La blusa es confeccionada en tela dacrón color blanco con una tira típica con diferentes figuras de animales y flores de diferentes colores

Opiniones a favor

Su uso demuestra que somos mayas Mopán.

No se debe terminar de usarlo.

Si debemos usarlo es nuestro traje original.

Es para lucirlo en ceremonia.

Lo usamos los que somos consientes de nuestra cultura.

Es para lucirlo en la feria patronal.

Es parte de nuestra identidad.

Solo las mujeres lo usan hoy en día.

Algunos estamos tomando conciencia de su uso.

Opiniones en contra

Causa vergüenza.

No lo usan por la discriminación.

Se perdió la costumbre.

Se ha cambiado de costumbre.

Hacen burlas a los que lo usan.

Es nada más una moda.

Muy caro los hacen por eso no lo usan.

Algunos lo usan solo cuando les conviene identificarse como Mopán

Los niños ya no lo usan porque hay otras formas de vestirse.

Falta de recursos para comprarlo.

Actividades sugeridas

A través de dramatizaciones de actividades culturales

Promover el uso del traje típico Mopán

Perfil del educando

Persona que se identifica como Mopán vistiendo a través del uso diario el traje típico.

Persona con conciencia sobre el valor cultural del traje típico.

Persona consciente de que la indumentaria típica es parte de su identidad.

Áreas

Idioma Maya

Formación Ciudadana

Expresión artística

Comunicación y lenguaje

4.5 Identidad Mopán

Competencias:

Manifiestar aceptación de si mismo identificándose con los elementos de su cultural

Medio Ambiente

Por vivir en San Luis

Por nuestros lugares sagrados centros ceremoniales.

Por ser nativo de San Luis.

Prácticas culturales

Idioma

Vestuarios

Comida y bebidas típicas.

Música Mopán

Danzas

Por nuestra feria patronal.

Tradiciones y costumbres.

Dichos.

Leyendas y relatos

Sentido de pertenencia

Por ser Mopán.

Por ser de descendencia de los mayas.

Características físicas.

Por el Carácter

Integración social

Mi auto identificación.

Por mi familia.

Por nuestra Historia

Sistema de Valores

Valor de la palabra

Respeto.

Responsabilidad.

Solidaridad.

Nuestra forma de ser.

Interculturalidad.

Autoestima.

Respeto a mis mayores.

Respeto a la naturaleza.

Honestidad.

Cooperación

Espiritualidad

Ceremonias

Por nuestras creencias.

Conciencia religiosa.

Ritos y conciencia religiosa

Actividades sugeridas

Apropiación de los elementos culturales a través de actividades escolares.

Actividades asociadas con la práctica de valores.

Descripción de cada uno de los elementos culturales mayas.

Descripción de los elementos de su cultura y de la cultura nacional.

Comparar hechos y elementos pasados y presentes existentes en su comunidad.

Ambientar los salones de clase con objetos, dibujo, fotografías, mapas e información a cerca de la cultura maya Mopán.

Preparar algún alimento propio de la cultura maya Mopán..

Realizar algún baile o danza de la cultura maya Mopán.

Invitar a profesionales, padres de familia, ancianos a compartir sus tradiciones.

Perfil del educando

Se identifica como maya Mopán

Conoce los elementos que lo identifican como maya Mopán

Describe características que asemejan a diferencia de las demás personas.

Practica los valores.

Conocimiento de sí mismo y de su familia, como miembro de uno de los pueblos del país.

Manifestación de respeto y aceptación de las diferentes etnias y culturas.

Describe su propia historia

Áreas

Idioma Maya Mopán

Ambiente Social

Expresión Artística.

Formación Ciudadana

Ciencias Naturales y su aprendizaje

4.6 Idioma Mopán

Competencia:

Promover oportunidades para el grupo lingüístico Mopán que se expresen sin limitaciones en forma oral y escrita en su propio idioma

Actividades literarias

Redacciones literarias: Cuentos, Poemas, Poesías, Versos, Leyendas, cantos, etc.

Talleres Lingüísticos

Comités maya Mopán

Charla de ancianos sobre tradiciones orales.

Talleres en centros educativos.

Coordinación con la academia lingüística Mopán

Capacitación para toponimias

Lectoescritura del idioma

Otros

Recopilar nombres de plantas y animales, originales del idioma maya Mopán

Recopilar, escribir y publicar tradiciones orales en el idioma Mopán

Actividades socioculturales

Hacer uso del idioma en actividades culturales

Practica de idioma

Actividades sugeridas

Elaboración de álbum de toponimias a través de investigaciones.

Promover el rescate del idioma Mopán a través de actividades literarias escolares.

Coordinar actividades con ancianas y ancianos y otras personas conocedoras de la tradición oral.

Planificar capacitaciones sobre lectoescritura.

Realizar trabajos de rotulación y señalización en el idioma Mopán.

Producción y representación de diálogos.

Elaborar tiras didácticos relacionados con el tema del cuento, leyenda, poemas o cantos.

Elaborar texto que contengan cuentos de las tradiciones locales o inventadas en el idioma Mopán.

Ejecución de movimientos articulatorios para la producción de fonemas.

Práctica Vocal.

Invención de rimas

Visitas a ancianos mopanes

Perfil del educando

Persona capaz de escribir y leer correctamente en el idioma Mopán.

Persona capaz de construir sus esquemas mentales, y prender del mundo en la cual vive.

Ser efectivo en sus actividades lingüísticas.

Persona que aporta ideas lingüísticas para el desarrollo de su cultura.

Persona capaz de realizar traducciones de documento.

Interpretar canciones en propio idioma y en su idioma materno.

Capacidad de representar mensajes literarios con base en la literatura en su entorno cultural.

Articula correctamente las palabras de su idioma materno.

Inclinado a la investiga

Áreas

Idioma Maya Mopán

Comunicación y lenguaje

Expresión artística

Formación ciudadana

4.7 Refranes, dichos y leyendas

Competencias:

Recopilar refranes, historias, cuentos y leyendas para incluirlos en formación moral del educando.

Refranes

En boca cerrada no entra moscas

Palo que nace torcido, nadie lo endereza

Hijo de tigre sale pintado.

El que madruga Dios lo ayuda.

A buen tiempo, mala cara

De tal palo tal astilla

Se le fue el pájaro

Más vale tarde que nunca

Camarón que se duerme se lo lleva la corriente.

Ojos que no ven corazón que no siente

Cuando el río suena, piedras lleva.

Se le fue el pájaro

Cuidado porque te pierdes

Historia, cuentos, leyendas, Maya Mopán

Historia de la siembra.

Historia de San Luis.

Historia Säk lu'um

Historia de la comunidad de Mopán.

Historia de la luna y el sol.

Historia del descombro.

La emigración de los Mopán hacia Belice.

Historia del río Ixnoja'.

Historia del baile del venado.

Historia del cazador.

Cuento del zorro y el conejo.

El sol y la luna.

Los hombres truenos (u yumiloo' chaak)

Aj uy uuy

Baile del venado

Cazador (Aj tz'on)

Historia, cuentos, leyendas, no Mopán

Historia de la cruz

Historia del nacimiento de un niño.

Historia de cortar los arboles

Cuento de la bruja

Cuento del tigre y la mosca

Cuento del conejo y la liebre

Cuento de la bella durmiente

Zopilote y el haragán

El cadejo.

Ix tabay

Cuento de Rafaelito y Carmencita

Actividades sugeridas

Recopilar los refranes, historias, cuentos y leyendas maya Mopán y no Mopán, para sistematizarlos en un manual.

Redacción de moralejas

Trabajar en grupos: leer, narrar, y redactar historias cuentos y leyendas para la escenificación de las mismas.

Formar un álbum de dibujos humorísticos

Perfil del educando

Narrador en forma oral los cuentos, refranes y leyendas

Persona capaz de transmitir verbalmente y por escrito los refranes, cuentos y leyendas Mopán y no Mopán

Respetuoso y observador de las enseñanzas contenidas en los refranes Persona capaz de transmitir verbalmente y por escrito los refranes, cuentos y leyendas Mopán y no Mopán.

Analizador del alcance moral contenido en cada refrán

Capacidad para identificar moralejas en historias, cuentos, leyendas y anécdotas narradas y leídas

Áreas

Idioma Maya Mopán

Artes Plásticas.

Comunicación y lenguaje

4.8 Lugares Sagrados

Competencias:

El Reconoce, respeta y protege los lugares sagrados de su comunidad.

Centros Ceremoniales

Cerro Säk Lu'um

K'ob'ja'

Naj Tunich.

Centros Religiosos

Iglesia Evangélica

Iglesia Católica

Zonas Arqueológicas

Templos

Mooldeja'

Xuti'lja'

Actividades sugeridas

Elaboración de afiches donde se numeren los centros turísticos y de los centros históricos de su comunidad

Elaborar un mapeo para la identificación de los diferentes lugares sagrados de la región.

Participación en eventos de espiritualidad maya, organizados para orientar a los niños y niñas

Elaboración de afiches donde se numeren los centros turísticos y de los centros históricos de su comunidad

Realizar ceremonias para que las costumbres mayas, Mopán no desaparezcan

Perfil del educando

Ser respetuoso de las prácticas rituales Maya Mopán.

Respetar los centros ceremoniales.

Reconoce e identifica la existencia y la ubicación de los lugares sagrados

Consciente de la conservación y protección de los lugares sagrados

Áreas

Cultura Maya Ambiente, social y natural.

Educación física

Artes plástica

4.9 Organizaciones

Competencia:

Indica la importancia de las organizaciones como forma viable para promover trabajos de desarrollo comunal, cultural y religioso

Organizaciones culturales

Comités de padres de familia.

Comités de ancianos.

Comités de feria patronal.

Comités de mayordomos

Comités de barrios

Asociación de mujeres Mopán

Organizaciones institucionales

Organizaciones políticas.

Comité Pro mejoramiento

Asociación de educadores mopanes

Comités de seguridad comunal

Comité Pro mejoramiento

Asociación de educadores

Grupos religioso

Asociación de guías espirituales

Mayordomía Mopán

Actividades sugeridas

Establecer el papel que desempeñan las diferentes organizaciones para unificar ideas que coadyuven al desarrollo de la comunidad

Establecer el papel que debe desempeñar los consejos de desarrollo comunal

Identificar y divulgar las necesidades prioritarias de la comunidad.

Formular propuestas problemas que se identifican como prioritarios

Organización de grupos de trabajo.

Realización de proyectos a nivel escolar.

Perfil del educando

Persona participativa en la producción de desarrollo comunal

Amplio conocimiento en la realización de proyectos

Persona con conciencia crítica para tratar las necesidades de la comunidad

Persona ordenada en la realización de sus trabajos de integración social

Conocimiento sobre organización

Áreas

Ambiente Social

Formación ciudadana

Expresión artística

4.10 Valores de la Cultura Mopán

Competencias:

Proporciona la participación en actividades culturales para fortalecer los valores mopanes.

Tradiciones y costumbres

La práctica del idioma.

La enseñanza bilingüe.

Hablar de la importancia del idioma.

Practicar el lenguaje y la escritura

Baile Mopán

Actividades culturales

El respeto de la s personas mayores

Música Mopán

Convivencia en fiestas.

Casamientos.

Pedidas

Fiesta patronal.

Agricultura.

Siembra de Maíz

Tallo ritual encebado

Espiritualidad

Valorar la naturaleza

Rituales

Ceremonias Mayas.

Servicios religiosos en iglesias.

Noj K'in

Kan an K'in

Historia

Costumbres de los antepasados.

El respeto a la palabra de nuestros padres y abuelos.

Historia de la familia.

Historia de la fundación de San Luis, Peten

Actividades sugeridas

Realización de eventos culturales.

Dramatizaciones de las ceremonias mayas Mopán.

Investigar la historia de la fundación de San Luis.

Escenificar actividades tales como: las formas de relación con la naturaleza o con las demás personas

Organizar actividades ceremoniales religiosas, culturales

Perfil del educando

Conozca la cosmovisión maya

Participativo, creativo y entusiasta en la relación de actividades culturales de su escuela

Persona con capacidad y conocimiento para la enseñanza de ceremonias y bailes Mopán.

Áreas

Expresión Artística.

Formación ciudadana

Ciencias naturales y su aprendizaje

Productividad y desarrollo

4.11 Trabajos comunales

Competencia:

Coopera en la realización de trabajo que requieran la participación y la convivencia social.

Desarrollo de proyectos

Construcción de casas

Construcción de puente

Proyectos de luz y agua

Construcción de escuela

Ayuda mutua

Siembra de maíz y frijol

Chapear caminos

Tapisca de maíz

Limpieza de pozos

Enmanacar casas

Limpiar zanjas

Colaboración en actividades humanitarias

Actividades sugeridas

Realización de trabajos grupales

Planificar actividades en la que se contemple la colaboración y el trabajo de equipo

Dramatizar actividades de cooperación en caso de desastres naturales

Perfil del educando

Persona con capacidad para trabajar en equipo

Persona con conciencia crítica y constructiva para el mejoramiento de la comunidad

Áreas

Formación ciudadana

Ciencias sociales

Formación ciudadana

CONCLUSIONES

Es evidente que a pesar de cientos de años de dominación y de imposición de la cultura dominante, el alma maya Mopán tiene guardado en su interior todos sus elementos y que es preciso rescatarlos, antes que queden en el olvido.

La propuesta de elementos culturales mayas Mopán, implica romper con los programas mono culturales y permite crear estrategias para valorar y utilizar los conocimientos de una de las etnias que conforman nuestro país. Aceptar este reto, significa superar de manera creativa, la limitación de los recursos bibliográficos.

El Curriculum Nacional Base hace referencia a multiculturalidad e interculturalidad y no tiene, contenidos específicos maya Mopán, pero deja el espacio para la adaptación y selección de contenidos culturales de cada pueblo.

La información recolectada evidencia la existencia de los elementos culturales, tales como: en la producción agrícola mostraron que en la comunidad Mopán lo principal es la producción agrícola que es la base fundamental para la comunidad Mopán.

En la producción artesanal se contempla en gran importancia sobre los trabajos manuales, que se elaboran aun en la actualidad para darle el colorido a la comunidad Mopán.

Respecto al uso del traje típico como parte fundamental por su valor en la sociedad, es para no perder la costumbre y darle mayor realce a la comunidad Mopán.

La identidad manifiesta la aceptación de si mismo identificándose con los elementos culturales de la comunidad Mopán.

El idioma maya Mopán promueve oportunidades para no crear limitaciones en la forma de expresión oral y escrita en su propio idioma.

Los dichos o refranes, historias, cuentos y leyendas se valoran para darle seguimiento a la cultura Mopán e incluirlos en la formación moral del educando.

Los lugares sagrados y los valores de la cultura maya se han reflejado importantes a través de las tradiciones y costumbres en las actividades que se conmemoran en nuestro municipio, porque uno de los lugares sagrados visitados en el municipio es el Cerro Säk lu`um y ahí se conmemoran las actividades mopanes, como también se proporciona participación etc.

Las formas de organizaciones y trabajos comunales indican solidaridad y cooperación que se preserva en la comunidad Mopán, en la mente y corazón del pueblo.

Los tres grupos encuestados no fueron inaccesibles al momento de solicitarles la colaboración en cuanto a los elementos mopanes, al contrario mostraron disposición porque entendieron y están conscientes de la importancia del rescate de la cultura maya Mopán.

RECOMENDACIONES

Que el Ministerio de Educación (MINEDUC) a través de la Dirección Departamental de Educación, Peten y Coordinadores Técnicos Administrativos, promuevan en el gremio magisterial la investigación de los distintos temas de aprendizajes desde el contexto intercultural.

Que se tome en cuenta esta propuesta para que los maestros de la Escuela Oficial Rural Mixta bilingüe Mopán-Castellano del municipio de San Luis, Barrio Bethel, trabajen estos temas como contenidos de estudios implementando actividades, tales como: consultar a los ancianos y ancianas de la comunidad, acceso a documentos de historia local y universal, invite a autoridades mayas a que platiquen con niños y niñas, realice círculos de intercambios de aprendizaje y conocimiento con los estudiantes.

Que al momento de consulta que hacen los maestros del Curriculum Nacional Base para seleccionar contenidos para su planificación, también consulten esta propuesta, ya que la misma contiene elementos culturales que fueron extraídos del alma de la comunidad maya Mopán.

Que al momento de consulta que hacen los maestros del Curriculum Nacional Base para seleccionar contenidos para su planificación, también consulten esta propuesta, ya que la misma contiene elementos culturales que fueron extraídos del alma de la comunidad maya Mopán.

De los temas vertidos de esta propuesta, al momento de la recopilación de datos para contenidos, se consulte especialmente a los ancianos para la elaboración de textos, porque son ellos los poseedores de la experiencia cultural.

Que se concientice al educando de la región maya hablante Mopán sobre la importancia que tiene la práctica de valores culturales mayas, para la consolidación y fortalecimiento de su identidad cultural.

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

Castillo Quintana, Rolando. Guía sobre Interculturalidad. Proyecto Q`anil. Primera Edición en Noruega 1,969.

Gonzalo, Celso. Revista San Luis, Año 2001.

Ramírez Margarita, Mazariegos, Luisa María. Tradiciones y Modernidad. Lectura Sobre Cultura Maya Actual. Guatemala 1993.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA

Comisión Nacional Permanente para la Reforma Educativa. ENPRE. Multiculturalidad e Interculturalidad. Guatemala, Noviembre 2004.

Coordinación de Organización del Pueblo Maya de Guatemala. Saqb'ichil. Primera Edición en Noruega 1969.

Editora Educativa. **Pedagogía General. Guatemala de la Asunción** 1998.

Entre Etnias. Forma libro multicultural. Proyecto educativo 2001

Folleto. **Desarrollo Histórico de los Idiomas Indígenas.**

Historias y Memorias, Volumen II. Comunidad Étnica Mopán. Versión Escolar Universidad Rafael Landivar, Instituto de Lingüística UNICEF.

Ministerio de Educación, (MINEDUC) Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo – (DICADE). Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI).

Ministerio de Educación, (MINEDUC) Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo – (DICADE). Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI).Curriculum Nacional Base. Nivel de Educación Primaria. Guatemala.

Océano Uno Color. Diccionario enciclopédico. Edición 1997, Barcelona España.

Prensa Libre. Forma libro Multicultural, Relaciones entre etnias. Proyecto Educativo 2001.

Revista San Luis, No. 1. **Expresión de la cultura Sanluisiense.** Año 1996.

Seminario El Multilingüismo, y la Multiculturalidad ante los retos de la globalización edición 2005. San Luis, Petén.

BIBLIOGRAFÍA ELECTRÓNICA

Seguir la normativa indicada para sitios WWW.Pagina indigina.gt.

Microsoft. Encarta 2009.1993-2008 [Microsoft Corporation](#)

ANEXOS

Anexo 1 Escuela oficial Rural Mixta Barrio Bethel



Anexos 2 Actividad Escolar y Personal Docente



Anexos 3 Padres de familia



Anexo 4 Encuestas elaboradas

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Estimado (a) Profesional, con el objeto de recolectar información sobre elementos culturales del Maya, para incorporarlos como medio de enseñanza, he elaborado las siguientes preguntas, lo cual le ruego se sirva contestarlas. Agradeciendo de antemano su colaboración.

Noochwiniik ichil ayaabb'il axok Mopán, ni k'ati in much'k'in uyab'il ti tukul yok'lal, ti nuk'ul, in betaj ti tusaan tz'ek ti'i ka' anuukte tulakal a wool.

01. ¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad mopan?
¿B'ikiil tulakal uwich a pak'aal utzeèk tubàkeeneche?

02. Que trabajos artesanales realiza la comunidad Mopán?
¿K'u' ti kichpan meyajil awalakoo' u betik tub'keeneche?

03. Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?
¿K'ui a tukul yok'lal utzab'ia a chukul nok' tiijoo' aj kajil?

04. En qué forma se identifica usted como maya Mopán, en el municipio o con la sociedad?
¿Biki ta tzeek uyeeltoo' ti aj mopanech ichil a kajal?

05. Que actividades considera usted, que se deben realizar, para enriquecer el idioma Mopán.
¿K'u`tak kuchi a ki' u b'etb'el tii ka' yanak umuk' a t'an mopan?

06. Qué dicho o refrán, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado para la enseñanza de los niños en la escuela?.

¿K'u' ti kichpan t'an , kichpan tukul, kichpan tus a weel ti' ka' patak u yeb'el tijoo' al meen tzub, ix meen chu', ichil u kambalyok, tziib'?.

07. Que lugares sagrados conoce usted, de la comunidad Mopán?.

K'u'ti kuuchiltak atop yaab uyanil, unuk'ulil a weel ichil a kaj tub'a keeneche ichil a kaal?

08. Que formas de organizaciones, existen en la comunidad Mopán?

¿Biki ta weel in chech ti walakoo' umuchkintik ubajil ti meyaj al kajil ichil u kuuchil tub'a keeneche ichil a kajal?

09. Que valores de la cultura maya Mopán, cree usted, que en la escuela se debe de enseñar?

¿K'u'tak ti kichpan uk'ulil Mopan a ki' ka' yeb'ek ichil ukuchil kamb'alxok, tziib'?.?

10. Que trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad Mopán?

¿Ku'tak ti muchk'ab'il meyaj a walakoo' ub'etik awetkajil tub'a keeneche?

Bo'tik/ gracias

Anexo 5 encuestas elaboradas

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Señor Padre de Familia, con el objeto de recolectar información sobre elementos culturales del Maya, para incorporarlos como medio de enseñanza, he elaborado las siguientes preguntas, lo cual le ruego se sirva contestarlas. Agradeciendo de antemano su colaboración.

Tattzil, Na'tzil, in k'a ti in much'k'in uyab'il ti tukul yok'lal, ti nuk'ul, in betaj ti tusaan tz'ek ti'i ka' anuukte tulakal a wool.

01. ¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad mopan?

¿B'ikiil tulakal uwich a pak'aal utzeèk tubàkeeneche?

02. Que trabajos artesanales realiza la comunidad Mopán?

¿K'u' ti kichpan meyajil awalakoo' u betik tub'keeneche?

03. Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?

¿K'ui a tukul yok'lal utzab'ia a chukul nok' tiijoo' aj kajil?

04. En qué forma se identifica usted como maya Mopán en el municipio o con la sociedad?

¿Biki tatzeek uyeeltoo' ti aj mopanech?

05. Que actividades considera usted, que se deben realizar, para enriquecer el idioma Mopán.

¿K'u`tak kuchi a ki' u b'etb'el tii ka' yanak umuk' a t'an mopan?

06. Qué dicho o refrán, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado para la enseñanza de los niños en la escuela?

¿K'u' ti kichpan t'an , kichpan tukul, kichpan tus a weel ti' ka' patak u yeb'el tijoo' al meen tzub, ix meen chu', ichil u kambalyok, tziib'?

07. Que lugares sagrados conoce usted, de la comunidad Mopán?.

K'u'ti kuuchiltak atop yaab uyanil, unuk'ulil a weel ichil a kaj tub'a keeneche?

08. Que formas de organizaciones, existen en la comunidad Mopán?

¿Biki ta weel in chech ti walakoo' umuchkintik ubajil ti meyaj al kajil ichil u kuuchil tub'a keeneche?

09. Que valores de la cultura maya Mopán, cree usted, que en la escuela se debe de enseñar?

¿K'u'tak ti kichpan uk'ulil Mopan a ki' ka' yeb'ek ichil ukuchil kamb'alxok, tziib'?

10. Que trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad mopan?

¿Ku'tak ti muchk'ab'il meyaj a walakoo' ub'etik awetkajil tub'a keeneche?

Bo'tik/ gracias

Anexo 6 Encuestas elaboradas

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Estimado (a) anciano, anciana Mopán, con el objeto de recolectar información sobre elementos culturales del Maya, para incorporarlos como medio de enseñanza, he elaborado las siguientes preguntas, lo cual le ruego se sirva contestarlas. Agradeciendo de antemano su colaboración.

Noohcwinik, nooch'pup Mopán, in k'a ti in much'k'in uyab'il ti tukul yok'lal, ti nuk'ul, in betaj ti tusaan tz'ek ti'i ka' anuukte tulakal a wool.

01. ¿Cuál es la producción agrícola de la comunidad mopan?

¿B'ikiil tulakal uwich a pak'aal utzeèk tubàkeeneche?

02. Que trabajos artesanales realiza la comunidad Mopán?

¿K'u' ti kichpan meyajil awalakoo' u betik tub'keeneche?

03. Cuál es su opinión respecto al uso del traje típico Mopán?

¿K'ui a tukul yok'lal utzab'ia a chukul nok' tiijoo' aj kajil?

04. En qué forma se identifica usted como maya Mopán, en el municipio o con la sociedad?

¿Biki tatzeek uyeeltoo' ti aj mopanech?

05. Que actividades considera usted, que se deben realizar, para enriquecer el idioma Mopán.

¿K'u`tak kuchi a ki' u b'etb'el tii ka' yanak umuk' a t'an mopan?

06. Qué dicho o refrán, historias, cuentos y leyendas conoce usted para que pueda ser utilizado para la enseñanza de los niños en la escuela?.

¿K'u' ti kichpan t'an , kichpan tukul, kichpan tus a weel ti' ka' patak u yeb'el tijoo' al meen tzub, ix meen chu', ichil u kambalyok, tziib'?.

07. Que lugares sagrados conoce usted, de la comunidad Mopán?.

K'u'ti kuuchiltak atop yaab uyanil, unuk'ulil a weel ichil a kaj tub'a keeneche?

08. Que formas de organizaciones, existen en la comunidad Mopán?

¿Biki ta weel in chech ti walakoo' umuchkintik ubajil ti meyaj al kajil ichil u kuuchil tub'a keeneche?

09. Que valores de la cultura maya Mopán, cree usted, que en la escuela se debe de enseñar?

¿K'u'tak ti kichpan uk'ulil Mopan a ki' ka' yeb'ek ichil ukuchil kamb'alxok, tziib' .?.

10. Que trabajos comunales realizan los miembros de la comunidad mopan?

¿Ku'tak ti muchk'ab'il meyaj a walakoo' ub'etik awetkajil tub'a keeneche?

Bo'tik/ gracias